

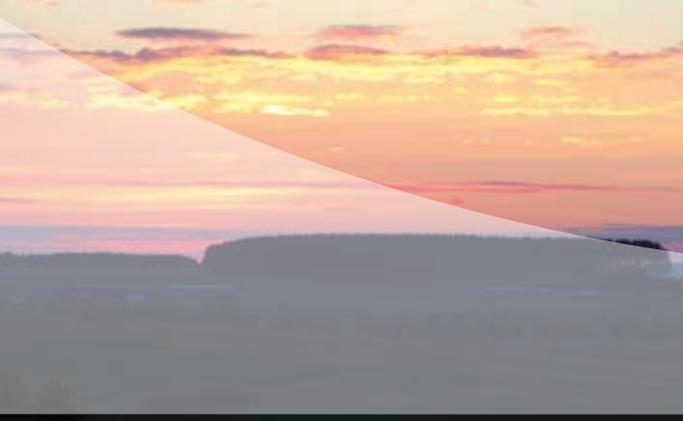
Wëntger Gemengegeblad



N°23

Juin 2013





IWWERSICHT

IMPRESSUM

Editeur: Gemeng Wëntger

Konzeptioun an Layout: Sacha Design

Drock: EXE, Troisvierges

Oplo: 1.700 Stéck

Vervielfältigung bitte mit Angabe der Quelle.

D'Fotoen goufen zur Verfügung gestallt van: Archives Gemeng Wëntger, Guy Ansay, Fernand Arend, Claude Bertemes, Patrick Dichter, Lucien Meyers, Guy Scholzen, Jacques Keup, Carlo Weber, Maison Relais, Nicole Milbert.

Koordinatioun an Zesamstellung: Fernand Arend, Claude Bertemes, Lucien Meyers, Schroeder Paul.

Titelbild: Einweihung der neuen Maison Relais.

D'AS Wëntger steigt an déi 1. Divisioun

An engem richtigen Fousballkrimi hott sich déi éischt Equipe vo Wëntger am Baragematch ëm den Opstieg an déi 1 Divisioun zu Lëntgen geint. Bieles matt 6-5 no 11-Meterschéissen durich gesaat an spillt domatt déi nächst Saison erëm eng Klass méih héich.

Viron ronn 600 Zuschauer, dovonner sécher iwert 300 Wëntger Fans woor déi Wëntger Equipe dem Géigner kloer iwerléen, an trotz dräi Schëss op den Posteau wollt den entscheidenden Goal néck fällen.....bis eben zum 11-Meterschéissen wou Wëntger zäiteweis 2 Goaler hannen woor an trotzdem d'Nerven behaalen hott an nom siwenden 11-Meter als Gewinner feststung.

D'Freed woor grous an trotzdem datt et Mëetwoch woor, gouf bis an d'Noocht zu Lëntgen an zu Wëntger gefeiert.

D'Gemeng Wëntger gratuléiert an maat viron sou ! ■

D'Zäit leeft...	Säit 3
Gemeinderatssitzung vom 7. März 2013	Säit 4
Gemeinderatssitzung vom 8. Mai 2013	Säit 13
Theaterspiel zur Unterstützung kranker Kinder	Säit 23
Mythos Stradivari zu Wëntger	Säit 23
Wëntger Owend 2013	Säit 24
La commission d'intégration de la commune de Wincrange se présente:	Säit 26
Besoin de mobilité? Avec Bummelbus ça roule même pendant les vacances	Säit 27
Nouveau système tarifaire applicable aux parcs à conteneurs	Säit 28
Dringlichkeitssitzung des Wëntger Gemeinderats vom 21. Mai 2013	Säit 31
100 Joër Kantonalverband Clärref 1913-2013	Säit 31
Die Ardennen einatmen	Säit 32
Reglement über die Lärmbekämpfung	Säit 34
Einweihung der neuen Maison Relais mit 8 neuen Klassenzimmern für die Wëntger Schule	Säit 36
Program of the «Glass Symposium Biennale»	Säit 39
Arbeiten in unserer Gemeinde	Säit 40
National-Feiertag	Säit 42
Aweihung von der neier Buvette beim syntetischen Fousballterain zu Wëntger	Säit 43
Ovatioun fir déi éischt Equipe vom Wëntger Fousball	Säit 43
Calendrier des manifestations	Säit 44



D'Zäit leeft...

...och fir d'Projetën an d'Aarbechten déi an eiser Gemeng opleien an ëmgesat solle giän.

D'Maison Relais ass ageweit giän a funktionéiert gutt. De Prinzip ass, datt eis Kanner sich op hirem Liäwwensweeg esou kennen entwéckelen, wéi et hir Méiglechkeeten erlauben. Esou wéi an der Schoul an d'Zesamenaarbicht ass hei well richtig gutt.

D'Schoul an d'Maison Relais sënn um Kiemel, wat jo Weeg bedeit, dee mer zesamen kanne gestalten fir datt deen Einzelnen zefridde ka sen.

Je méi responsabelt Handeln a Versteesdemech deen Einzelnen opbrennt, desto manner Regeln mussen opgestallt giän.

Dat ass och gemengt wa mer van der Biirgerbeedeeligung schwätzen, woubäi an eiser Gemeng dat ganz gutt funktionéiert.

Jidderee kann seng Iddiën an Iwwerleeungen mat era brengen.

An der Maison Relais sënn iwwer 40 nei Arbichtsplatzen geschafe giän.

Am Gemengenservice sënn der och derbäi kommen, well verschidden Aarbichten am Ënnerhalt van de Gebeier erëm méi van der Gemeng selwer gemat giän. Wann et gutt agepaakt gëtt, ass den öffentliche Service déi gutt Léisung am öffentliche Beräich.

An et ginn nach zwéi Aarbichter agestallt fir an den Beräicher Waasser an Elektrisch, wou d'Missiounen déi do sënn van Personal, dat gutt forméiert ass, iwwerholt musse giän.

Aarbichtsplatzen giän och geschafen wa mer zesamen mam Sicler, dem Syndikat fir d'Promotioun vam Kanton Kliäref, d'Industriezone zu Lentzweiler erweiteren. Op dësem aktuelle Projet gëtt Hand an Hand geschafft an de Verwaltungen an et wärt kannen bewise giän, datt et méiglech ass, déi Léisungen opzebrennen déi den Interes-



se van der Allgemengheet an deem Einzelnen esou gutt wéi méiglech gerecht kanne giän.

Amgang së mer och mat der Aktivitéitszone op der Feitsch, wou Betreiber aus der Gemeng a van dobaussen implantéiert wärte giän an d'Schafung va wegderen Aarbichtsplatzen mat sich brengen wärt.

Entwéckele wärte mer och nach eis Diärfer an et gëtt alt méi, däitlich datt dat an eiser Gemeng mat deene ville Méiglechkeeten déi do sënn esou gefouert ka giän datt Iwwerdreiwungen ausbleiwen können.

Den Akzent gëtt gesat op d'Ortschaft Wëntger, wou mer elo eis Aastrengungen drop setzen, eng Apdikt an een Zentrum fir d'Gësondheet - och am alternative Beräich - opzerrichten.

Och gëtt et alt méi wichtig, Waanraum ze schaffen an do derbäi den Iwwerleeungen van der aktueller Zäit Rechnung ze dron.

An dozou gehéieren Energie an Mobilitéit, Waasser an Aafwaasser. Mam Klimapakt, wou d'Gemeng an d'Konzept vam Naturpark Our mat agebonne gëtt, giä Léisungen ausgeschafft an ëmgesat fir d'Ressourcen bestméiglechst anzésetzen.

Natur a Landschaft spillen natiirlech eng Roll an do ass et méiglech giän fir mateneen ze schwätzen am Kader van der Schafung va Schutzzonen. Dat kënnt och eigentlich jidderengem zegudd, deenen déi an a fir d'Natur schaffen.

An da brauche mer Geldmëttel fir viraanzekommen. Aus enger Etude, déi am Kader van de kommunalen Finanzen gemat ass giän, geet ervir datt d'Situatioun van der Wëntger Gemeng gesond ass.

An de Staat hat an deene leste Joren gutt mat Hand agelat beim Schafen van den Infrastrukturen - Stroossen, Waasser an Aafwaasser respektiv Gemengegebeier - an och bei de Dingstleestungen oder den Funktiounskästen.

De Schäfferot,

Marcel Thommes
Carlo Weber
Pierre Neser



Gemeinderatssitzung vom 7. März 2013

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister; Weber C., Nesor P., Schöffen; Arend R., Engelen J., Koos A., Meyers L., Piret A., Scholzen G., Thillens A., Räte; Simon D. Sekretär ff;
Entschuldigt: Durdu A.

Bürgermeister Thommes (CSV) bittet darum einen weiteren Punkt auf die Tagesordnung zu setzen und zwar einen Kostenanschlag für ein definitives Projekt um den Eingangsbereich des Kulturzentrums zu erneuern.

1) Vorstellung des GIS-Programms.

Das GIS (Geographisches Informationssystem) wurde ursprünglich vom LEADER ins Leben gerufen und stand auch von (2005-2007) unter dessen Verwaltung.

Aktueller Projektträger ist das „Syndicat pour l'Aménagement et la Gestion du Parc Naturel de l'Our“. Projektpartner sind die Gemeinden Eschweiler, Weiswampach und Wintger.

Herr Christian Kayser, Direktor vom Naturpark Our, dankt dem Gemeinderat für die Einladung und sagt, es habe sich viel getan in den letzten Jahren.

Als erstes wird Herr Patrick Schaack, Verantwortlicher für das Projekt GIS, das Programm vorstellen. Anschließend wird Frau Eva Rabold kurz zeigen, was die Zukunft bereithält.

Momentan wird das GIS von insgesamt 10 Gemeinden eingesetzt und beinhaltet das ganze nördliche Territorium des Landes.

Das GIS ist ein Instrument, welches dazu dient geographische Daten zu sammeln, zu verarbeiten und nach außen darzustellen. Es geht darum, die reale Welt auf den Schirm zu bringen, das heißt verschiedene Bodenschichten, das Verkehrsnetz oder Wasserläufe. Hinzu kommen Geobasisdaten, wie der Katasterplan, Luftbilder, topographische Karten, behördliche Daten und kommunale Fachdaten (Bevölkerung, Beschreibung Wasser- und elektrische Leitungen, Kanal, PAG usw.).

Das ganze System läuft über einen zentralen Server in Hosingen, wo alle 14 Tage ein Backup vorgenommen wird. Jede Gemeinde hat nur Einsicht in ihr eigenes Terrain und kann jedoch selbst Änderungen vornehmen.

Die Vorteile sind ein schneller Zugriff auf die verschiedenen Daten sowie deren Archivierung und die beliebige Kombination verschie-

dener Themen. Durch regionale Zusammenarbeit findet ein reger Datenaustausch statt. So stellt beispielsweise der SIDEN seine Pläne der Abwasserkanäle und der Trinkwasserleitungen zur Verfügung.

Nachdem Herr Schaack das Programm auch praktisch vorgeführt hat, stellt Frau Eva Rabold das neueste Programm des GIS vor, welches nicht nur das Luxemburger Land betrifft, sondern auch auf transnationaler Ebene funktioniert (Luxemburg, Belgien und Deutschland).

Laut Frau Rabold geht es darum, touristische Daten der Öffentlichkeit zur Verfügung zu stellen. Über die Internetseite der Gemeinden können die Bürger Zugriff auf die Daten bekommen. Hierzu gehören verschiedene Karten, wie Street Map, topographische Karten, Luftbilder und Google-Karten.

Das Projekt ist in mehrere Themenbereiche eingeteilt wie: Natur und Umwelt, Soziales (Schule und Beratungsstellen), Tourismus, Kultur und Sport (Wanderwege, Restaurants...) und Wirtschaft (Gewerbegebiete).

Bürgermeister Thommes (CSV) stellt fest, dass das Projekt GIS sich zu einem beeindruckenden System entwickelt hat und dankt den Mitarbeitern des Naturparks für die Präsentation.

Er sagt, die Gemeinde Wintger werde wohl auch demnächst dem Naturpark beitreten und hat deshalb eine Frage zum Thema „Klimapakt“. Hierbei ginge es darum, dass die Gemeinde sich dafür einsetzt gewisse Voraussetzungen zu erfüllen um die CO2 Emissionen auf ihrem Territorium zu senken. Im Gegenzug erhält sie eine Entschädigung vom Staat, sowie eine Zertifizierung. Die Frage sei, ob der Naturpark Our bereit sei die Gemeinde Wintger in ihrer Arbeit am Klimapakt mit einzubeziehen. Man wolle gemeinsam an diesem Projekt arbeiten.

Herr Kayser meint, der Naturpark Our sei offen für jede Zusammenarbeit, benötige allerdings heute noch eine konkrete Antwort, da heute abend die Verträge unterschrieben werden. Herr Kayser bedankt sich für die Einladung.

2) Genehmigung des Sitzungsberichtes vom 06. Dezember 2012.

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den Bericht der Sitzung vom 6. Dezember 2012.



3) Beitritt der Gemeinde Tuntange zum Gemeindesyndikat SIGI.

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den Beitritt der Gemeinde Tuntange zum Gemeindesyndikat SIGI.

4) Genehmigung eines vom Schöfferrat getätigten Dringlichkeitsreglementes in Wintger.

Die Änderung betrifft die Straße in Wintger welche vom Haus N°66 (Raiffeisen) bis zum Haus N°18 (Goedert) führt. Diese wird wegen Straßenbauarbeiten gesperrt werden und somit zur Sackgasse.

Rat Thillens (DP) weist darauf hin, dass die „Wëntger Musik“ demnächst ihr alljähriges Zeltfest abhalten wird und will wissen, ob die Leute dann trotzdem Zugang zur betroffenen Straße haben werden.

Rat Koos (CSV) meint, die Anwohner müßten ja ebenfalls durchfahren können.

Schöffe Weber (LSAP) antwortet, man müßte mit den Einwohnern reden. Die meisten seien ja Mitglied im Musikverein.

Rat Koos (CSV) meint, da das Zeltfest ja nur abends stattfindet, reiche es ja, das Schild einfach kurz zur Seite zu stellen und vorbeizufahren.

Bürgermeister Thommes (CSV) sagt, dass diese Situation über den Schöfferrat reglementiert werden kann, da es ja nur um einige Stunden gehe. Hier nun, gehe es um einen längeren Zeitraum und deshalb müsse der Gemeinderat abstimmen.

Einstimmig genehmigt.

5) Umänderung des Verkehrsreglements der Gemeinde Wintger.

In Niederwampach soll der Weg welcher vom Haus N°25 (Thill) Richtung Kapelle führt ebenfalls gesperrt werden und zwar vom 15. März 2013 bis zum Abschluß der Arbeiten.

6) Genehmigung des Holz- und Kulturplanes der Kirchenfabrik Derenbach.

Für das Jahr 2013 hat der Förster Investitionen für 1.900 € und Einnahmen für 1.600 € vorgese-

hen, was einem Verlust von 300 € entspricht. Die Kirchenfabrik selbst hat ein negatives Urteil über diesen Plan gefällt. Im Fall eines Defizits muss die Gemeinde diesen übernehmen, so Bürgermeister Thommes (CSV). Der Schöfferrat schließt sich der Meinung des Kirchenrats an.

Rat Engelen (ADR) fragt, was denn der Grund für das negative Urteil der Kirchenfabrik sei.

Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass der Grund nicht formal genannt wurde. Er gehe davon aus, dass die Kirchenfabrik kein Defizit haben will.

Rat Arend (CSV) findet, dass wenn die Kirchenfabrik dies nicht gut heißen will, dann müsse der Gemeinderat das ebenfalls nicht.

Einstimmig schließt sich der Gemeinderat dem negativen Urteil der Kirchenfabrik an.

7) Genehmigung der Konvention „Bummelbus“ für das Jahr 2013.

Bürgermeister Thommes (CSV) berichtet, man sei letztes in einer Versammlung gewesen wo den Gemeinden der Aufbau des Verrechnungsschlüssels vorgestellt wurde. So bezahlt jede Gemeinde einen festen Betrag von 6.590 €. Hinzu kommen 3,30 € pro Einwohner, 2,53 € pro Ha Gemeindeterritorium sowie 2,23 € pro Dorf. Für die Gemeinde Wintger macht das einen Betrag von 53.981,08 € für das Jahr 2013. Laut Bürgermeister Thommes (CSV) ist der Schöfferrat mit den Dienstleistungen des Bummelbusses, welcher ja auch in Wintger stationiert ist, hochzufrieden.

Während der letzten Tagen sei der Vorschlag aufgekommen, ab nächstem Herbst einen Transport bereitzustellen, um die Kinder des Précoce Mittags von Boxhorn nach Wintger in die Maison Relais zu bringen, damit diese ebenfalls dort zu Mittag essen können. Man habe auch bereits Kontakt zum Bummelbus aufgenommen, welcher einen Tarif von 1,5 € pro Kind sowie 2 € pro Erwachsenen pro Fahrt genannt hat.

Bürgermeister Thommes (CSV) nennt einige Zahlen den Bummelbus betreffend:

Dieser ist im Jahr 2012, 9.200-mal für die Gemeinde Wintger gefahren, davon waren 6.950 Kinder (75%) und 2.327 Erwachsene. Von den Kindern benutzen 22 % den Bummelbus um zur Maison Relais, 14 % um zu sportlichen Aktivitäten und 9 % um in den Musikunterricht und 13





% um zur Schule zu gelangen. Durchschnittlich fahren 766 Leute pro Monat mit dem Bummelbus, wobei es im Sommer weniger sind als zu anderen Jahreszeiten.

Neben der Möglichkeit für den Bürger die Dienste des Bummelbusses in Anspruch zu nehmen, leistet das Projekt auch einen Beitrag bei der Schaffung von Arbeitsplätzen.

Rat Piret (LSAP), fügt hinzu, dass viele Vereinsmitglieder der Gemeinde den Bummelbus benutzen.

Rat Arend (CSV) ist der Meinung, dass man dieses Projekt ohne weiteres mittragen kann, da hier neben der angebotenen Dienstleistung auch eine weitere Komponente zu berücksichtigen ist, nämlich die Arbeitsbeschaffungsmaßnahme. Er findet, dass man in diesem Fall nicht alles mit Geld aufwiegen darf. Er wolle jedoch wissen, wie man auf diesen Verrechnungsschlüssel komme.

Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass in den ländlichen Gegenden der Aufwand größer sei und die Solidarität zwischen den Gemeinden nicht immer die Größte sei. Im Falle der Gemeinde Wintger sei der Preis jedoch fast der gleiche als wenn man nur die Population der Gemeinde in Betracht ziehen würde.

Rat Arend (CSV) findet es nicht gut, dass hier jede Gemeinde einen eigenen Tarif hat, sondern, dass man solidarisch sein und einen regionalen Tarif anbieten sollte. Dies sei jedoch in naher Zukunft wohl nicht möglich.

Auch Bürgermeister Thommes (CSV) findet es schlimm, dass im öffentlichen Raum so verfahren werden muss.

Er erklärt zudem, dass der Bummelbus nicht weiter als 35 km fahre. Auch wenn für eine Fahrt zum Krankenhaus in Ettelbrück ein paar Meter fehlen sei dies nun mal nicht zu ändern, auch wenn es ärgerlich ist.

Rat Arend (CSV) meint, da man dem Norden das Krankenhaus in Wiltz schon weggenommen habe, sei es aus sozialer Sicht wünschenswert, dass der Bummelbus bis zum Krankenhaus in Ettelbrück fahren würde.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Konvention mit dem Bummelbus für das Jahr 2013.

8) Teilnahme der Gemeinde am „Pacte Climat“.

Bürgermeister Thommes (CSV) berichtet von einer Versammlung mit Herrn Jean-Marc Staudt von My Energy, bei welcher der Klimapakt vorgestellt wurde. Ziel sei es, die CO₂ Emissionen innerhalb der Gemeinde zu senken. Die Gemeinde hat die Möglichkeit diesem Pakt alleine beizutreten oder gemeinsam mit dem

Naturpark Our zu arbeiten. Im Falle einer Teilnahme wird der Gemeinde Wintger für 30 Tage pro Jahr ein Energieberater zur Seite gestellt. Bürgermeister Thommes (CSV) meint, eine Zusammenarbeit sei sinnvoller, da man hier nach einem gemeinsamen Konzept auf regionaler Basis arbeiten könne.

Im Großen und Ganzen geht es dabei um eine Bestandsaufnahme der Gebäude innerhalb der Gemeinde. Diese Bestandsaufnahme beinhaltet 79 verschiedene Punkte. Es wird ebenfalls berücksichtigt, was die Gemeinde in der Vergangenheit bereits im Zusammenhang mit der Senkung von CO₂ Emissionen geleistet hat. Auch die Mobilität innerhalb der Gemeinde wird hier berücksichtigt.

Je nachdem wie diese Bestandsaufnahme ausfällt, kann die Gemeinde sich bis zum Jahr 2020 ein Klimapakt-Zertifikat ausstellen lassen und jährlich eine Bonuszahlung von bis zu 75.000 € erhalten. Eine pauschale Bonuszahlung von 10.000 € ist ebenfalls jedes Jahr vorgesehen. Die Gemeinde hat in der Vergangenheit bereits eine ähnliche Studie der Gemeinde machen lassen und man könnte in diesem Beitritt zum „Klimapakt“ eine Fortsetzung dieser Bemühungen sehen.

Rat Engelen (ADR), will wissen, was das die Gemeinde denn pro Jahr kosten wird, worauf Bürgermeister Thommes (CSV) ihm mit „Nichts“ antwortet. Lediglich die Maßnahmen, die die Gemeinde in Bezug auf die CO₂ Reduktion nehmen wird, würden Geld kosten.

Rat Engelen (ADR) meint, bei dieser Sache käme der Klumpfuß in ein paar Jahren hinterher. Man wisse noch nicht wo das hinführen wird. Außerdem, stellt er fest, dass dieser Punkt nicht im Dossier vorhanden war welches dem Gemeinderat vorgelegt wurde.

Schöffe Weber (LSAP) weist darauf hin, dass auch vergangene Aktionen für die Minderung des CO₂ Ausstoßes im Klimapakt berücksichtigt werden.

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass die Gemeinde selbst entscheidet was sie zur Verringerung der CO₂ Emissionen unternehmen will. Die Teilnahme selbst an dem Programm koste nichts. Im Fall wo man nichts unternehme gebe es eben keinen Bonus.

Rat Arend (CSV) meint, man könnte also im Prinzip auch gar nichts unternehmen, was Schöffe Weber (LSAP) ihm bejaht. Ein Klimateam bestehend aus Mitgliedern der Bautenkommission, der Umweltkommission, des technischen Dienstes der Gemeinde sowie dem externen Energieberater soll aufgestellt werden. Dieses kümmert sich dann um die Ausführung des Klimapaktes.

Betroffen sind nicht nur öffentliche Gebäude, sondern auch private können mit in Betracht gezogen werden. Auch der PAP und die Stra-



Nei Morque an Erweiterung vam Kiirfent zu Diänjen

Benbeleuchtung fallen mit in die Bestandsaufnahme.

Rat Piret (LSAP) meint, man müsse also nicht sofort mit einsteigen was Schöffe Weber (LSAP) ihm bestätigt.

Rat Meyers (CSV) weist darauf hin, dass, da auch rückwirkend geschaut wird, man ja noch etwas gewinnen könnte.

Rat Engelen (ADR) schlägt vor, dass wenn genug Gemeinden mitmachen würden, man jemanden einstellen könnte der die Beratung macht.

Schöffe Weber (LSAP) antwortet, dass man wohl auch in diese Richtung gehen werde.

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass es beim Klimapakt nicht nur um die Gemeinden gehe, sondern auch über die privaten Leute gearbeitet werden. Diese sollen bei eigenen Projekten sensibilisiert werden.

Rat Scholzen (LSAP) fragt, was denn vorteilhafter sei, alleine zu arbeiten oder zusammen mit anderen Gemeinden.

Bürgermeister Thommes (CSV) persönliche Meinung ist zusammen mit dem Naturpark zu arbeiten, da man im großen Verband mehr erreichen kann als alleine und zudem nach einer gemeinsamen Struktur arbeiten kann.

Rat Arend (CSV) fragt, ob es nicht möglich sei das Ganze einmal im Detail im Rat präsentiert zu bekommen.

Schöffe Weber (LSAP) antwortet, dass man dies eigentlich vorhatte, Herr Staudt jedoch keine Zeit hatte heute vorbeizukommen, weshalb

man ihn für gestern eingeladen hatte.

Rat Arend (CSV) schlägt vor, eine Arbeitssitzung zusammen mit dem technischen Dienst abzuhalten um sachlich mit den Betroffenen zu reden.

Rat Engelen (ADR) findet, man müsse einmal konkret einschätzen beim Naturpark beizutreten, da dies ja ebenfalls Vorteile hätte. Man habe schließlich vorhin gesehen, dass das Ganze, trotz Kosten ja etwas bringen wird.

Bürgermeister Thommes (CSV) sagt, es würden bereits Bestrebungen laufen die beiden Naturparks zu vereinen. Dies würde jedoch einige Zeit in Anspruch nehmen, da hier Gesetze geändert werden müssen. Er meint, es müsse darüber diskutiert werden was man zu tun gedenke: Warten wir bis beide Parks sich zusammengetan haben oder bereits vorher einem von Beiden beitreten.

Rat Engelen (ADR) meint, dass dies wohl nicht mehr in dieser Legislaturperiode geschehen werde. Er ist auch dafür eine Arbeitssitzung abzuhalten, wo dies entschieden werden kann.

Schöffe Weber (LSAP) stimmt dem zu, und meint dann könnte man alles nochmal gründlich bereden, Klimapakt und Naturpark.

Rat Meyers (CSV) ist der Auffassung, dass man mit der Teilnahme am Klimapakt ein Zeichen setzt, dass man gewillt ist dem Naturpark beizutreten.

Rat Piret (LSAP) ist auch für eine Arbeitssitzung, bei der das Pro und Contra eines Beitritts diskutiert wird und dann abgestimmt wird. Er weist darauf hin, dass andere Gemeinden seit Jahren darüber diskutieren einem Naturpark beizutreten ohne sich jedoch dafür entschieden zu haben.

Rat Thillens (DP) meint, dann müsse auch diskutiert werden welchem Naturpark man beitreten möchte, worauf Bürgermeister Thommes antwortet, dass es wohl der Naturpark Our sein werde, da man ja schon für den Klimapakt mit diesem zusammenarbeiten möchte.

Einstimmig genehmigt der Rat die Teilnahme am Klimapakt.

9) Genehmigung eines Ingenieurkontraktes für die strategische Umweltprüfung der Gemeinde Wintger.

Dieser Kontrakt, zwischen dem Schöfferrat und Ingenieurbüro „Luxplan“ aus Capellen, sieht Kosten in Höhe von 48.354 € (HTVA) für die Ausführung einer strategischen Umweltprüfung (S.U.P.) der Gemeinde Wintger vor.

Rat Engelen (ADR) stellt fest, dass diese Summe 2 Millionen alter Franken entspricht.

Rat Piret (LSAP) antwortet, dass heutzutage niemand mehr in Franken rechne, da diese zu





viele Nullen enthielten.

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass dem Schöfferrat drei Angebote vorlagen und dieses zurückbehalten wurde.

Rat Engelen (ADR) fragt, ob hier Sümpfe untersucht werden.

Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass es um eine Bestandsaufnahme der Naturschutzgebiete und der Artenvielfalt gehe.

Rat Engelen (ADR) meint, wenn es nicht mit dem PAG zu tun hätte, würde er dagegen stimmen. Er meint diese Ingenieursfirma müsse ja bereits über genügend Datenmaterial verfügen. Wie viele solcher „Etuden“ seien schließlich schon gemacht worden, sogar auf Landesebene.

Rat Thillens (DP) fragt, was diese Untersuchung der Gemeinde bringe: Vorteile oder weitere Scherereien?

Rat Engelen (ADR) und Rat Arend (CSV) meinen, „Eher weitere Scherereien“.

Schöffe Neser (CSV) meint, diese „Etude“ sei nun mal eine Voraussetzung für das Aufstellen des PAG's.

Bürgermeister Thommes (CSV) bittet darum zur Abstimmung zu schreiten.

Mit 9 Ja-Stimmen wird der Kontrakt genehmigt. Rat Arend (CSV) enthält sich mit der Begründung er werde nichts mehr stimmen was mit dem PAG zu tun hätte und Geld koste. Er sagt, er sei der festen Überzeugung, dass die Gemeinde 2017 auch noch keinen PAG haben wird.

10) Genehmigung verschiedener Kostenanschläge:

• **Oberwampach: Kanalarbeiten auf dem CR329.**

Ein Kostenvoranschlag der Strassenbauverwaltung die Straße zu erneuern beinhaltet die Bedingung, dass die Gemeinde 200 m Kanal erneuert.

Der Kostenpunkt für die Gemeinde liegt bei 129.192,15 € (TVAC)

Das Projekt wird mit 9 von 10 Stimmen genehmigt, da Rat Arend (CSV) kurzzeitig die Sitzung verlassen hat.

Rat Thillens (DP) fragt, ob die Wasserleitung denn ok sei, was Schöffe Neser (CSV) bejaht. Schöffe Weber (LSAP) fügt hinzu, dass das Problem beim beschädigten Kanal liege.

• **Emeschbach: Sicherung des geplanten Besucherbergwerks.**

Bei diesem Kostanvoranschlag geht es um Arbeiten in den Schiefergruben in Emeschbach. Er wurde erstellt vom Ingenieurbetrieb Arkon aus Gelsenkirchen (D). Dieser ist Spezialist im Bereich Minen und Bergwerke und war einer

von zwei Betrieben welcher dem Schöfferrat von der ITM (Inspection du Travail et des Mines) empfohlen wurde.

Ziel ist es, die Schiefergruben der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Zuvor muß jedoch die Sicherheit der Besucher gewährleistet sein. Das Projekt teilt die Gruben auf einer Länge von 300 m in 21 Teilbereichen ein. Die Kosten liegen bei 315.000 €.

Nach der Abstimmung wird nochmals Kontakt mit der ITM aufgenommen werden, damit diese die vorgeschlagenen Arbeiten absegnen kann.

Rat Engelen (ADR) erzählt, dass vor rund neun Jahren in den Schiefergruben in Schimpach ein ähnliches Projekt gestartet werden sollte. Damals sei vorgesehen gewesen, dass in den Kathedralen der Mine Gitter angebracht werden um herunterfallenden Steinen entgegenzuwirken. In diesem Projekt sei dies jedoch nicht vorgesehen. Er frage sich, wie das kommt, da es damals eine der Bedingungen war die gestellt wurden. Dann fragt Rat Engelen (ADR) noch, ob das Projekt denn nun im 5-Jahresplan des Tourismusministeriums inbegriffen sei und ob die Gemeinde Subsidien erhalten werde.

Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass bisher noch keine offiziellen Gespräche stattgefunden hätten, was jedoch noch geschehen müsse. Im April sei eine Einweihung in der Gemeinde, bei der auch Ministerin Hetto-Gaasch anwesend sein wird. Bei dieser Gelegenheit könnte man dies zur Sprache bringen. Die Ministerin sei damals bei der Besichtigung der Stollen dagegewesen und habe der Gemeinde ihre Unterstützung zugesichert. Es sei jedoch schwer zu sagen ob man Subsidien bekommen werde oder nicht.

Rat Koos (CSV) meint, mündlich habe man Unterstützung zugesichert bekommen.



Reeniwerlaafbecken zu Wëntger (situation 17.03.2013)

Rat Engelen (ADR) fragt erneut, ob das Projekt im 5-Jahresplan im Tourismusbereich enthalten sei, da der neue im Januar gestimmt worden sei und demnächst veröffentlicht werden wird. Er sei der Meinung, dass dies nicht der Fall sei.

Bürgermeister Thommes (CSV), meint beim aktuellen Projekt handele es sich um eine andere, abgespeckte Version im Vergleich zu früher. Im Budget seien auf jeden Fall die nötigen Mittel vorgesehen um das Projekt selbst tragen zu können. Ob man später Erweiterung durchführen wird bleibt abzuwarten.

Rat Engelen (ADR) meint, man müsse sich auf jeden Fall mit der ITM absprechen, ob das Projekt so wie es jetzt ist in Ordnung sei.

Schöffe Weber (LSAP) stimmt ihm zu.

Rat Koos (CSV) sagt, er sei ja stets bei den Besuchen der Minen dabei gewesen und sei auch bei der ITM gewesen. Die Decken der Kathedralen müßten nicht abgestützt werden. Dies hätten beide Ingenieurbüros bestätigt. Es müsse jedoch alljährlich kontrolliert werden, ob alles in Ordnung sei.

Schöffe Weber (LSAP) will an dieser Stelle den verstorbenen Jos Molitor erwähnen. Dieser habe das Projekt „Emeschbach“ von Anfang an mitgetragen und es sei sein Verdienst, dass man heute so weit vorangekommen sei. Er spricht ihm und seinem Vorstand ein großes Dankeschön aus. Schöffe Weber (LSAP) sieht in diesem Projekt eine Verbindung zum Naturpark, für den eine solche Touristenattraktion auch ein Aushängeschild sei.

Rat Koos (CSV) meint, dieses sei nur eines von vielen möglichen Projekten. Jedes Dorf verfüge über wichtiges Kulturgut welches zu seiner Geschichte gehöre. „Mer ho villes, a weisen et nik“, so Rat Koos.



Reeniwerlaafbecken zu Wëntger
(situatioun 25.03.2013)

Bürgermeister Thommes (CSV) ist ebenfalls der Meinung, dass es wichtig sei, nicht zu vergessen worüber man verfüge. Er erzählt, dass die Gemeinde Beckerich beispielsweise einen Teil einer alten Mühle aufgekauft hat um diese zu erhalten. Mit der Schiefergrube bestehe nun auch bei uns die Möglichkeit zu zeigen wie das Leben früher in der Gemeinde war.

Rat Thillens (DP) erkundigt sich, ob eine Machbarkeitsstudie gemacht worden sei.

Rat Koos (CSV) antwortet, dass diese noch fertig ausgearbeitet werden müsse. Solch eine Studie sei obligatorisch, könne aber verschiedene Ausmaße annehmen.

Bürgermeister Thommes (CSV) sagt, man habe sich für die minimalste Version entschieden. Man könne diese jedoch später ausweiten. Er betont, dass man etwas machen will, was auch mit eigenen Mitteln realisierbar ist.

Rat Thillens (DP) fragt, wer sich später um die Verwaltung dieses Projektes kümmern werde, die Gemeinde, die ACTEW oder das Tourismus-syndikat.

Rat Koos (CSV) meint, dass man sich hier noch nicht entschieden habe. Die ACTEW sei jedenfalls nur Ideengeber für Projekte und nicht deren Ausfühler.

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenschlag mit 9 Stimmen und einer Enthaltung von Rat Thillens (DP).

11) Erhöhung des Kreditrahmens auf dem laufenden Konto.

Da die im Budget vorgesehen Einnahmen der Gemeinde nicht immer schnell genug zur Verfügung stehen (Bsp.: Subsidien der Maison Relais) jedoch Rechnungen für die verschiedenen Bauprojekte bezahlt werden müssen, verfügt die Gemeinde bereits seit 20 Jahren über einen Kreditrahmen von 50.000.000 Franken, was rund 1.240.000 € entspricht. Der Schöffenrat schlägt vor, diesen auf 2.500.000 € zu erhöhen. Es handelt sich hierbei nicht direkt um eine Anleihe sondern dient dazu zu einem bestimmten Zeitpunkt wo man Geld benötigt, flüssig zu sein und dies dann bei Erhalt der Einnahmen sofort zurückzuzahlen.

Laut Bürgermeister Thommes (CSV) liegt ein Angebot einer Bank vor. Rat Thillens (DP) fragt, ob die Zinsen monatlich oder jährlich zu zahlen sind.

Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet mit vierteljährlich und weist darauf hin, dass die Zinsen momentan sehr niedrig sind. Momentan würde der Kreditrahmen nicht gebraucht werden, da gerade Geld vom Staat eingegangen sei, jedoch müßte man zusehen, dass die Arbeiten weitergeführt werden können.





Rat Thillens (DP) findet es eigenartig, dass die Gemeinde die Zahlung von Zinsen vorhersehen muß, da der Staat seinen Zahlungen nicht nachkommt.

Bürgermeister Thommes (CSV) meint, von irgendjemandem sei man immer abhängig. In diesem Fall eben vom Staat.

Rat Arend (CSV) sagt, in der Landwirtschaft sei es ähnlich. Wenn eine Kontrolle stattfindet, werden die staatlichen Prämien während 15 Monaten gestoppt, auch wenn alles in Ordnung ist. Die Gemeindeprojekte dürfen jedoch nicht gestoppt werden. Zudem sei der Zinssatz günstig.

Bürgermeister Thommes (CSV) nennt die Maison Relais als Beispiel. Die Gemeinde bekommt die staatliche Beihilfe erst wenn die Abrechnung gemacht wurde. Dies würde aber noch dauern. Das Familienministerium hat jedoch bereits eine Anzahlung überwiesen.

Rat Engelen (ADR) meint, über einen solchen Kreditrahmen verfüge ja auch jede Privatperson.

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Erhöhung des Kreditrahmens auf dem laufenden Konto.

12) Stellungnahme der Gemeinde bezüglich der Diskussion über einen landesweit einheitlichen Wasserpreis.

Bürgermeister Thommes (CSV) bittet die Gemeinderäte darum ihre Meinung zu dem Thema vorzubringen. Er sagt, er habe langsam die Nase voll davon, dass jeden Tag eine andere Version in der Zeitung stehe und er verstehe es durchaus wenn mal ein etwas polemischerer Ton angeschlagen werde.

Schöffe Neser (CSV) findet es schade, wie diskutiert wird und fragt sich, wo die Solidarität bleibe. Beim Strom sei es schließlich auch so. Dieser werde im Süden produziert und von dort aus ins Oesling geleitet aber hier diskutiere niemand über den Preis. Das Prinzip sei das gleiche beim Trinkwasser. Würde kein Trinkwasser vom Norden in den Süden gepumpt, hätte man dort keines. Die SEBES wurde eigens dafür gebaut den Süden mit Trinkwasser zu versorgen und jetzt auf einmal soll es keine Solidarität beim Wasserpreis mehr geben.

Schöffe Weber (LSAP) berichtet über Diskussionen darüber im Kanton Klerf mit Hilfe des SIDEN einen einheitlichen Wasserpreis anzubieten. Er dankt bei dieser Gelegenheit dem SIDEN und Herrn Kaes Ali und findet es traurig, dass diese Diskussion überhaupt geführt werden muß, da unsere Gemeinden topographisch benachteiligt sind. Er rede von 80 km Wassernetz und über 100 km Kanal (teilweise bedingt durch das Trennsystem). Im Budget 2013 seien allein für sechs neue Straßen Wasserleitungen für 571.845

€ vorgesehen. In den politischen Sonntagsreden sei oft die Rede von Solidarität, Fusionen und Einheit, hier in diesem Dossier jedoch nicht mit Aus sagen und Zahlen vor der eigenen Region profilieren wollen. Schöffe Weber (LSAP) findet, dass man ehrlich sein muß. Der Wasserpreis sei jahrzehntelang niedrig gehalten worden und jetzt aufgrund einer EU-Direktive und bedingt durch die schwierigeren Gemeindefinanzen sei man gemeinsam gefordert. Er hoffe stark auf die Solidarität im Norden bei den 36 Gemeinden die in der DEA vertreten sind sowie auf die 35 Mitgliedsgemeinden des SIDEN. Immerhin sei Solidarität ja der Grundgedanke eines Syndikats.

Schöffe Weber (LSAP) gibt noch eine kleine Information zur topographischen Lage unserer Gemeinde. Nach einer Informationsversammlung der ENOVOS bei welcher auch Werbung für ein Elektroauto gemacht wurde, hatte der Schöfferrat beschlossen ein solches auszuprobieren. In einer Stadt mag dies eine optimale Lösung sein, nicht jedoch für unsere Gemeinde. So war schon nach einer morgendlichen Testfahrt durch die Gemeinde der Akku leer gewesen und das Auto habe den ganzen Nachmittag am Stecker hängen müssen.

Rat Meyers (CSV) findet, dass er der Diskussion um den Wasserpreis nicht mehr viel hinzuzufügen habe. Auch er ist der Meinung die Mitgliedsgemeinden des SIDEN und der DEA sollten sich zusammentun und einen einheitlichen Preis ausarbeiten. Dies wäre ein erster Schritt in die richtige Richtung. Bei Strom, Telefon und Internet würden im ganzen Land einheitliche Preise bestehen, weshalb dann nicht auch beim Wasser.

Bürgermeister Thommes (CSV) sieht ein Problem darin, dass auch einige ländliche Gemeinden gegen einen einheitlichen Wasserpreis sind. Er fragt deshalb, ob man gleich hier über einen einheitlichen Preis in den SIDEN und DEA Gemeinden entscheiden solle oder damit noch warten soll.

Rat Arend (CSV) ist der Ansicht, dass man noch warten sollte bis der Minister seinen Entschluß gefaßt hat, ansonsten würde als Entschuldigung vorgebracht werden, dass die Nordgemeinden ja über eine alternative Lösung verfügen würden und die andern Gemeinden ja nicht mitzuziehen brauchten.

Bürgermeister Thommes (CSV) meint, diese Lösung sollte man im Hinterkopf behalten und erst in einer zweiten Phase die Region auf die Probe stellen.

Rat Arend (CSV) findet, die SEBES müsste mal den Wasserhahn zudrehen und dann würde man mal sehen was passiert. Beim Öl würde man auch so verfahren.

Rat Piret (LSAP) sagt, dass der Staudamm,

welcher zwischen 1955 und 1957 gebaut worden sei, rund 80 % der Bevölkerung mit Wasser versorgt. Das Ganze sei damals vom Staat und der Gemeinde der Stadt Luxemburg finanziert worden.

Auch wenn manche Gemeinden über eigene Quellen verfügten, müßte laut Rat Piret (LSAP) eine nationale Lösung gefunden werden. Im Grunde könnte man sagen, dass 89 % der Luxemburger gegen uns seien und zwar quer durch alle Parteien. Rat Piret fragt sich, wo da die Solidarität bleibe.

Rat Engelen (ADR) findet es gut über Solidarität zu reden und war bisher eigentlich immer für einen einheitlichen Wasserpreis. Allerdings sei ihm während der letzten Tage ein anderer Gedanken gekommen. Wenn der Rat „Ja“ sage zu einem einheitlichen Preis, dann müsse die Gemeinde wieder einen Teil ihrer Autonomie abgeben. Dessen müsse jeder hier sich bewußt sein. Was behielte die Gemeinde denn noch, wenn sie das Wasser auch noch abgeben muß? Lediglich Bürgersteige zu flicken und das Kulturzentrum instand zu halten. Rat Engelen (ADR) meint, er würde gerne wissen wie die Katze im Sack aussehe, da vieles noch unklar sei. Kurzfristig werde der Preis wohl runtergehen, aber was wird langfristig geschehen? Die Gemeinden hätten dann nichts mehr zu sagen. Stattdessen werde irgendeine Agentur geschaffen die dann auch noch bezahlt werden müsse, ohne dass man irgendeine Kontrolle darüber habe. In den letzten Jahren habe die Gemeinde Wintger 10 oder 11 % der Leitungen entdeckt welche ein Leck haben. Er frage sich, ob man sich diese Mühe gemacht hätte wenn ein einheitlicher Preis bestünde. Würde die Gemeinde außerdem drei eigene Wasserquellen unterhalten, wenn ein anderer sich darum kümmert? Er wolle das nur einmal gesagt haben. Bei den Kläranlagen sei es genauso. Er habe einige Bedenken, obwohl er nicht strikt dagegen sei. Er wolle lediglich genau informiert werden. Er frage sich zudem, welche Möglichkeiten uns noch blieben wenn die Gemeinde Wintger heute „Ja“ sagt und die Mehrheit der Gemeinden „Nein“. Immerhin muß der Preis ja kostendeckend sein. Es müsse also über eine Alternative nachgedacht werden. Rat Engelen (ADR) meint, es werde wohl nicht zu einem landesweit einheitlichen Preis kommen. Für ihn liege der Knackpunkt darin, dass die Gemeinde im Falle eines einheitlichen Preises ein großes Stück Autonomie abgeben muß. Wolle man dann in Zukunft eine Straße bauen, muß man die zuständige Agentur fragen. Und wenn diese dann „Nein“ sage?

Rat Piret (LSAP) meint, dass wer auch immer diese „Agentur“ sein wird, wohl niemand dafür sein wird dies in private Hand zu geben.

Rat Engelen (ADR) meint, er rede ja von einer staatlichen Agentur, einem Syndikat oder wie man diese dann auch immer nennen mag. Pri-

vatisiert werde nur, wenn eine entsprechende Direktive von Brüssel käme. Seiner Meinung nach gibt es in dieser Sache viele unbeantwortete Fragen.

Rat Piret (LSAP) meint es könne ja auch viel Positives dabei herauskommen.

Rat Engelen (ADR) sagt, man würde immer nur dann reagieren wenn man vor dem Problem stünde, so wie im Fall der Lecks in den Wasserleitungen.

Schöffe Weber (LSAP) ist der Meinung die DEA müsse weiter ausgebaut werden. Momentan werde schon bei Arbeiten an den Wasserbehältern mit dieser zusammengearbeitet und das wird in Zukunft wohl auch weiter so sein. Das Thema Wasserlecks sei hier ein gutes Beispiel. Rat Arend (CSV) meint, es gelte als erstes zu bestimmen, ob man einen einheitlichen Preis haben wird oder nicht und dann könne man, zusammen mit dem Syndikat und der Region sehen wie es weitergeht.

Rat Piret (LSAP) sagt, Wasser sei ein Grundbedürfnis und hier müsse Polemik außen vor bleiben. Es sei Theater was momentan gespielt werde und dies sei nicht nur in einer Partei so, sondern bei jeder.

Rat Koos (CSV) meint, es gehe nur darum sich zu profilieren.

Schöffe Weber (LSAP) merkt an, dass es nicht nur um den Wasserpreis gehe sondern um die Finanzen der Gemeinden. Die großen Gemeinden würden im Geld ertrinken und die kleineren hätten das Nachsehen. Es sei einfach vom Sparen zu reden, wenn man viel Geld hat.

Bürgermeister Thommes (CSV) erzählt, dass man sich ja nur im Ausland umzusehen brauche. In Belgien gebe es regional einheitliche Preise und auch noch relativ niedrige, da einfache Anlagen zum Einsatz kommen.

Wenn es in Luxemburg keinen landesweit identischen Preis geben wird, dann eben auf regionaler Ebene. Das Ziel sei es ja die Natur zu schützen, damit die Leute aus dem Süden hier oben fürs Wochenende einen sauberen Stausee vorfinden können.

Rat Arend (CSV) meint, man müßte Eintritt verlangen um die schöne Natur im Norden genießen zu dürfen.

Bürgermeister Thommes (CSV) bittet darum, im Sinne des SIDEN abzustimmen, da dieser als erstes die Idee eines einheitlichen Wasserpreises vorgebracht habe. Es gelte jetzt eine Entscheidung zu treffen und dann abzuwarten was passiert.

Rat Piret (LSAP) fügt noch hinzu, dass man sich nicht immer überall die Vorzüge herauspicken kann und die negativen Aspekte einfach von sich weist.

Mit 9 Ja-Stimmen spricht sich der Rat für einen einheitlichen Wasserpreis aus mit einer Enthaltung von Rat Engelen (ADR) welcher seine Bedenken bezüglich dazu geäußert hat.



13) Verschiedene Subsidiengesuche.

In dieser Sitzung muss lediglich über ein Subsidiengesuch abgestimmt werden, und zwar feiert die Feuerwehr des Kanton Klerfs ihr hundertjähriges Bestehen. Ein Betrag von 1.000 € wird von jeder SICLER-Gemeinde beigesteuert werden.
Einstimmig genehmigt.

14) Genehmigung eines Kostenanschlags für die Renovierung des Eingangsbereichs des Kulturzentrums in Wintger.

Schöffe Nesor (CSV) erklärt, dass es darum geht im Eingangsbereich einen Eckbereich zu entfernen wegen andauernder Feuchtigkeit und um hier eine Loge für die Hausmeister hinzusetzen.

Rat Engelen (ADR) erinnert an seine Enthaltung bei der erstmaligen Abstimmung da der Architekt damals Fehler gemacht hatte.

Bürgermeister Thommes (CSV) meint, dann könnte Rat Engelen (ADR) ja mit dem heutigen Kostenanschlag einverstanden sei.

Rat Engelen (CSV) stimmt ihm zu, da die Probleme ja gelöst wurden und sagt hier könne man



sehen, dass man auch in der Opposition manchmal etwas bewegen kann.

Im Budget stehen 549.230,87 € für dieses Projekt. Da der Kostenanschlag den Betrag um 57.500 € überschreitet, will der Schöffenrat einen Teil der Arbeiten vom technischen Dienst der Gemeinde ausführen lassen.

Einstimmig genehmigt.

15) Einlauf und Verschiedenes.

Rat Meyers (CSV) fragt, ob es möglich sei eine mobile Leichenhalle zu kaufen für die Friedhöfe wo keine feste Installation vorhanden ist. So könnte man verhindern, dass die Familienangehörigen bei jedem Wetter über eine Stunde bei Begräbnissen im Freien stünden. Eine passende Zeltkonstruktion würde schon reichen.

Schöffe Nesor (CSV) sagt, dass der Gemeindevorarbeiter Schaul Paul bereits dabei sei sich nach einer Möglichkeit umzusehen.

Betreffend das Haus in Asselborn welches dem Fonds du Logement gehört, berichtet Schöffe Nesor (CSV), dass die Scheune abgerissen wurde. Er habe die Architektin gefragt, was denn nun mit dem Rest des Hauses geschehen werde, welche versprach demnächst mit dem FDL und der Gemeinde zusammenkommen um darüber zu reden. Schöffe Nesor (CSV) hofft, dass das dann auch stimmen wird. Im November würden die Arbeiten beginnen.

Rat Arend (CSV) fügt hinzu, dass provisorische Pläne bereits vorliegen, worauf Schöffe Nesor (CSV) erwidert, dass diese noch geändert werden, mit dem Argument, dass Wohnungen im Oesling sich nicht gut verkaufen würden.

Rat Arend (CSV) meint, das liege daran, dass die Bedingungen des FDL zu schlecht seien. Auf jeden Fall müsse die Gemeinde beim FDL ständig am Ball bleiben, ansonsten laufe da gar nichts.

Rat Arend (CSV) erzählt, er sei gefragt worden wie es in Trotten um die Wasserquellen stehe und ob diese in Betrieb seien oder nicht.

Schöffe Nesor (CSV) ruft den Vorarbeiter Schaul an um nachzufragen. Dieser bestätigt ihm, dass dies seit einer Woche wieder der Fall sei.

Rat Arend (CSV) hat ein weiteres Anliegen. Es gefalle ihm nicht, dass in Hoffelt wo die Gemeinde eine Parzelle gekauft hat, immer noch die alten Silomauern herumstünden. Dem Schöffenrat sei vom ehemaligen Besitzer versprochen worden, dass hier aufgeräumt werde. Die Gemeinde habe hier viel investiert und der Dorfkern sollte sauber sein. ■

Gemeinderatssitzung vom 8. Mai 2013

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister; Weber C., Neser P., Schöffen; Arend R., Engelen J., Durdu A., Koos A., Meyers L., Piret A., Scholzen G., Thillens A., Räte;

Bürgermeister Thommes (CSV) bittet darum, einen weiteren Punkt auf die Tagesordnung zu setzen und zwar geht es um eine Konvention zwischen der Gemeinde und dem RESONORD, welche erst nach der Einberufung des Gemeinderats eingegangen ist. Über diese Angelegenheit soll unter Punkt zwei abgestimmt werden.

1) Genehmigung der Sitzungsberichte vom 28. Dezember 2012 und vom 10. Januar 2013.

Beide Sitzungsberichte werden ohne Gegenstimme vom Gemeinderat angenommen.

2) Genehmigung einer Konvention zwischen der Gemeinde und dem RESONORD.

Diese Konvention wurde von den Schöffenräten verschiedener Gemeinden unterschrieben. Bürgermeister Thommes (CSV) fragt, ob Rat Arend (CSV), als Präsident des RESONORD etwas hierzu sagen möchte.

Rat Arend (CSV) erklärt, dass es sich bei dieser Konvention im Prinzip um dieselbe wie letztes Jahr handelt. Er fügt hinzu, dass der RESONORD, aufgrund der vielen Insolvenzen von Firmen in letzter Zeit, viele neue Klienten habe, die noch vor kurzem keine Probleme hatten.

Bürgermeister Thommes (CSV) findet, dass die Leute heutzutage unvorsichtiger seien und dass sie, wenn die Banken ihnen nicht das gäben was sie verlangen, unzufrieden seien.

Rat Arend (CSV) ist der Meinung, dass der RESONORD trotz aller Probleme finanziell relativ gut „Haushalt geführt“ habe.

Die Konvention wird einstimmig genehmigt.

3) Genehmigung eines vom Schöffenrat getätigten Dringlichkeitsreglements in Boegen.

In Boegen wird der Vizinalweg vom Haus N°54 bis zur Kläranlage vom 19.4. bis zum 10.5.2013 für

jeglichen Verkehr gesperrt. Die Arbeiten dort sind bereits am Laufen und es geht nun lediglich darum die Entscheidung des Schöffenrats abzusegnen.

Einstimmig genehmigt.

Rat Thillens (DP) fragt, ob diese Arbeiten in Zusammenhang mit der Kläranlage in Heisdorf stehen.

Schöffe Weber (LSAP) verneint dies und fügt hinzu, dass die Kläranlage in Boegen ab Oktober 2013 betriebsbereit sein wird.

4) Genehmigung verschiedener Mietverträge.

Der Schöffenrat hat drei Mietverträge unterschrieben:

- Der erste betrifft die Wohnung in Derenbach über dem Vereinssaal. Diese wurde für 550 € pro Monat vom 12. März 2013 bis zum 31. Dezember 2013 vermietet.

- Dann wurde eine Wohnung in Asselborn für 500 € pro Monat vom 15. April 2013 für ein Jahr vermietet.

- Als letztes wurde die Wohnung neben dem Vereinssaal in Niederwampach an eine Witwe mit vier Kindern für 850 € pro Monat für ein Jahr vermietet.

Bei allen Mietverträgen wird die Vertragszeit automatisch verlängert, falls keine Kündigung eingereicht wird.

Der Gemeinderat genehmigt alle drei Verträge ohne Gegenstimme.

Rat Arend (CSV) erkundigt sich nach der geplanten Anpassung der Mietpreise in Asselborn. Der Sekretär f.f. Simon antwortet, dass den Mietern Formulare zugeschickt worden seien, in denen diese ihr aktuelles Einkommen angeben sollten. Es müßte jetzt nur noch zusammen mit dem RESONORD geschaut werden, wie sich der neue Verrechnungsschlüssel zusammensetzen soll.

Die Wohnung in Niederwampach betreffend, findet Rat Arend (CSV), dass hier die Mieter einmal von Myenergie „gebrieft“ werden sollten, da hier nicht richtig gelüftet wird. Schließlich habe man ja einen Energieberater für solche Zwecke in der Gemeinde.

Bürgermeister Thommes (CSV) stimmt dem zu.

Rätin Durdu (DP) will wissen, ob das Pfarrhaus in Helzingen vermietet ist oder nicht.

Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass



momentan hier gearbeitet wird, danach jedoch wieder vermietet wird.

Rätin Durdu (DP) erkundigt sich nach der Art der Arbeiten.

Laut Bürgermeister Thommes (CSV) müssen neue Böden verlegt werden, das Badezimmer wird renoviert und es muss neu gestrichen werden. Immerhin sei das Gebäude 50 Jahre alt.

Rätin Durdu (DP) meint, es sei doch normalerweise üblich, dass die Mieter die Wohnungen selbst anstreichen würden, wenn sie diese beziehen.

Rat Piret (LSAP) erwidert, dass dies höchstens beim Auszug der Fall sei.

Rätin Durdu (DP) findet, dass hier Geld zum Fenster rausgeschmissen wird, da ja jeder Mieter mit Sicherheit eine andere Farbe haben möchte.

Rat Meyers (CSV) antwortet, dass im Fall wo ein Mieter die Wohnung neu anstreicht, dieser die Wohnung beim Auszug wieder in ihren ursprünglichen Zustand versetzen muss.

Rätin Durdu (DP) fragt, ob diese Renovierung über das gewöhnliche Budget läuft, worauf Schöffe Naser (CSV) antwortet, dass hierfür auf jeden Fall Geld vorgesehen sei.

Bürgermeister Thommes (CSV) ist jedenfalls der Meinung, dass man aufpassen muss, an wen man das Haus vermietet, da die Wohnung sich nahe an der Kirche befindet.

Rätin Durdu (DP) stimmt ihm zu.

5) Beschlussfassung betreffend das Ausstellen verschiedener Baugenehmigungen in Abweichung des vorgeschriebenen Mindestabstandes zum Gemeindeweg

a) In Niederwampach will Herr Claude Heinen einen Stall in einem Abstand von 5 m, statt der vorgeschriebenen 6 m, zum Gemeindeweg errichten.

Bürgermeister Thommes (CSV) sieht hier keine Probleme, da hier bereits Gebäude bestehen und der betroffene Weg nur wenig befahren ist.

Rätin Durdu (DP) fragt, ob man nicht über alle Genehmigungen auf einmal abstimmen könnte.

Rat Piret (LSAP) ist auch dafür.

Schöffe Naser (CSV) ist jedoch der Meinung, dass man hier getrennt abstimmen sollte, da es sich um drei völlig verschiedene Dossiers handelt.

Bürgermeister Thommes (CSV) findet dies auch und sagt es werde einzeln abgestimmt.

Der ersten Baugenehmigung wird einstimmig stattgegeben.

b) In Derenbach will das Ehepaar Lamborelle-Rommes eine Garage anbauen, welche sich auf 3 Meter Abstand zum Gemeindeweg befinden wird. Auch hier sieht der Schöfferrat keine Probleme.

Einstimmig genehmigt.

c) In Boegen will Frau Nunes Gomes Elisabete ihren Hof erneuern sowie eine Mauer errichten, deren Abstand 1,20 m vom Gemeindeweg beträgt.

Einstimmig genehmigt.

Rat Thillens (DP) erkundigt sich danach, wie bei Straßen der Abstand genau gemessen wird. Ob dies vom Bürgersteig aus gemessen wird, vom Beginn des Straßenbelags oder von der Straßenrinne aus.

Schöffe Naser (CSV) meint, es würde von der Straße aus gemessen werden und Rat Scholzen (LSAP) fügt hinzu, dass die Rinne Teil der Straße sei.

Rat Engelen (ADR) sagt, hier müsse aufgepaßt werden, da die Straßen in Wirklichkeit oft schmaler seien als auf den Katasterplänen angezeigt wird. Ansonsten würden die Straßen zu klein werden, was bereits an einigen Stellen in der Gemeinde der Fall sei.

6) Genehmigung einer Konvention mit der DEA.

Hierbei geht es um die Verlegung einer neuen Wasserleitung von Derenbach nach Brachtenbach. Der Behälter in Brachtenbach befindet sich in einem schlechten Zustand, es führt kein Weg dorthin und es gibt keine Stromleitung. Statt den Behälter zu renovieren wird das Brachtenbacher Wassernetz direkt von der Derenbacher Leitung versorgt werden.

Bürgermeister Thommes (CSV) lobt die positive Zusammenarbeit mit der DEA, welche durch diese Konvention die Leitung von Derenbach nach Brachtenbach an die Gemeinde abtreten wird.

Schöffe Weber (LSAP) findet es schade, dass hier 500 m Straße, welche erst vor 15 Jahren erneuert wurden, wieder aufgerissen werden müssen, da Kanal und Wasserleitung damals nicht erneuert wurden. Falls die Strassenbauverwaltung bereit ist mitzumachen wird man auch hier in Richtung Trennsystem gehen..

Der Rat genehmigt die Konvention ohne Gegenstimme.

7) Genehmigung eines Ingenieurkontraktes.

Zusammen mit dem Ingenieurbüro Berg und Partner aus Waxweiler (D) wird ein Regenüberlaufbecken in Brachtenbach gebaut werden. Diese haben bereits in Derenbach beim Bau eines solchen Beckens mitgewirkt. Das Honorar für die Planung dieses Projektes soll 141.343,59 € (TTC) kosten. Ein Teil hiervon wird zu 75 % vom Staat subventioniert werden, so dass die Gemeinde lediglich rund 67.000 € hiervon tragen muss

Rat Engelen (ADR) will wissen, was alles in diesem Preis mit inbegriffen ist, da es sich doch um eine stolze Summe für ein Projekt dieser Größenordnung handele. Er habe hier seine Bedenken. Es würden nicht einmal Pläne vorliegen. Er sei nicht gegen die Ausführung des Projektes, finde aber dass 140.000 € einfach zu teuer für eine Studie sei, bei der lediglich ein Verrechnungsschlüssel angewandt werden muss.

Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass der Staat hier einen anständigen Kostenschlag verlangen wird, wenn Subsidien gezahlt werden sollen. Dies sei nun mal der Preis der verlangt würde, mehr könne er hierzu nicht sagen. Andernorts sei es genauso.

Rat Engelen (ADR) fragt erneut, ob denn bereits Pläne vorliegen, worauf der Bürgermeister (CSV) antwortet, dass diese noch gemacht werden. Bei solchen Kontrakten sei es nun mal so, dass das beauftragte Ingenieurbüro gerne einen Vertrag hätte, bevor die Arbeiten beginnen um sich abzusichern.

Rat Arend (CSV) ist erstaunt und sagt, dies sei früher aber nicht so gewesen, worauf Bürgermeister Thommes (CSV) meint, das Vertrauen der Ingenieurbüros sei möglicherweise nicht mehr so groß wie früher. Er fügt hinzu, dass das Dossier bereits 2011 vom Wasserwirtschaftsamt genehmigt worden ist.

Schöffe Weber (LSAP) informiert, dass in der nächsten Sitzung die Pläne des SIDEN betreffend die Kläranlagen der Gemeinde sowie deren aktueller Stand präsentiert werden.

Das Überlaufbecken, um das es hier geht, werde jedenfalls gleich unterhalb der alten Kläranlage in Brachtenbach errichtet.

Rat Meyers (CSV) fragt, ob es sich bei diesem Becken um einen ersten Teil der Kläranlage handelt und diese dann später gebaut werde.

Bürgermeister Thommes (CSV) bejaht dies und erklärt, dass das Überlaufbecken vor die Kläranlage in Brachtenbach gebaut wird. Dieses dient dazu bei Regen die ersten Wassermassen aufzufangen, damit diese nicht gleich, sondern erst nach und nach, in die Kläranlage fließen.

Rat Engelen (ADR) ist überzeugt, dass für ein solches Projekt ein simpler Verrechnungsschlüssel angewendet wird und das Honorar deshalb viel zu hoch ist.

Rat Thillens (DP) erkundigt sich, ob über diesem Becken ein Gebäude errichtet wird oder ob es sich um eine offene Version handelt.

Schöffe Weber (LSAP) antwortet, dass hier, wie in Trotten, ein Gebäude errichtet werde.

Mit zehn Ja-Stimmen und einer Nein-Stimme (ADR) wird der Vertrag vom Gemeinderat genehmigt.

8) Beschlußfassung betreffend eine Apothekenkonzession für die Gemeinde Wintger.

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass ein Brief vom Gesundheitsministerium über die Erteilung einer Apothekenkonzession für die Gemeinde Wintger eingegangen ist. Laut dem Gesetz von 1973 muß der Gemeinderat hierzu Stellung nehmen. Über das Erhalten einer solchen Konzession wurde bereits vor Jahren diskutiert. Dies war auch Teil der Abmachung der Koalition. Aufgrund der Zunahme des Straßenverkehrs in Wiltz wäre eine Dezentralisierung der medizinischen Versorgung nach Wintger angebracht. Diese sollte jedoch nicht allein eine Apotheke beinhalten, sondern die Gesundheit und das Wohlbefinden der Leute im Allgemeinen. Deshalb soll in Wintger eine sogenannte „Maison Médicale“ für alternative Medizin entstehen, mit Generalmediziner, Kiné, Masseur oder anderen Anbietern alternativer Heilpraktiken. Eine solche Einrichtung passe gut in den ländlichen Raum und sollte zentral in der Gemeinde liegen, womit das Gemeindegelände ideal wäre. Somit würde ein regionales Interventionszentrum entstehen.

Schöffe Weber (LSAP) verliest einige Zahlen, die als Motivation für ein solches Projekt dienen können.

Als erstes könnte man die Größe der Gemeinde nennen. Diese hat die 4.000er Marke dieses Jahr überstiegen.

Zweitens verfügt keine unserer Nachbargemeinden (Winseler und Eschweiler) über ein solches Zentrum, womit bis zu 6.000 Menschen von diesem Angebot profitieren könnten.

Des Weiteren wird dieses Zentrum an einer Nationalstraße liegen, auf welcher in Spitzenzeiten bis zu 12.500 Fahrzeuge pro Tag fahren. Es handelt sich also um einen optimalen Platz, wo man außerdem über ausreichend Fläche für einen Parkplatz verfügt, welche dazu noch eben ist und somit für ältere Leute von Vorteil ist.

Schöffe Weber (LSAP) ist jedenfalls froh, dass die Gemeinde diese Konzession nun endlich bekommen wird und dankt im Namen der Partei und der Koalition Rat Piret (LSAP) für dessen unermüdlichen Einsatz für den Erhalt dieser Konzession sowie Minister Di Bartolomeo.

Als nächstes wird nun eine Arbeitsgruppe gebildet werden, welche sich mit einem Architekt-





ten in Verbindung setzen wird.

Rat Engelen (ADR) fragt, ob es bei der Abstimmung um eine Anfrage oder die definitive Genehmigung einer Konzession geht.

Schöffe Weber (LSAP) antwortet, dass es sich um einen „Avis“ seitens des Gemeinderats geht.

Rat Engelen (ADR) erzählt, dass in Winseler ebenfalls Gespräche darüber geführt würden, ein solches Gebäude zu errichten. Er zweifelte daran, dass beide genehmigt werden.

Rat Piret (LSAP) meint, es sei nicht so einfach eine solche Konzession zu erhalten. Jedoch könnten auch Privatleute eine Apothekenkonzession beantragen. Die Privaten würden Druck gegen öffentliche Konzessionen machen, weshalb man die Sache jetzt nicht zu lange hinauszögern sollte. Im Falle eines „Nein“ von Wintger würde diese Konzession nach Pommerloch gehen.

Schöffe Weber (LSAP) meint, die Nachfrage sei groß. So sei das medizinische Zentrum in Weiswampach bereits total überlaufen.

Rätin Durdu (DP) sagt, sie sei bestimmt nicht gegen ein solches Projekt. Im Gegenteil, sie hoffe dass das klappen wird. Sie fragt, ob jetzt schon Pläne eingereicht werden, damit dies zu einem Ganzen werde.

Des Weiteren sei sie erstaunt über die Verkehrszahlen die hier genannt wurden. Das Problem bei Apotheken sei nicht unbedingt deren Anzahl sondern die Öffnungszeiten. Sie findet, die in Wintger sollte abends bis 18:00 oder 18:30 und Samstag morgens geöffnet sein. Hierüber könnte man ja später noch einmal diskutieren.

Schöffe Weber (LSAP) stimmt ihr in Bezug auf die Öffnungszeiten zu.

Rat Koos (CSV) ist der Meinung, dass viele Leute nach der Arbeit noch in die Apotheke gehen wollen.

Rat Engelen (ADR) stimmt Rätin Durdu (DP) ebenfalls zu. Die Apotheken in Wiltz hätten auch bis 19:00 und Samstag morgens geöffnet. Von 30 Tagen im Monat haben an 20 Tagen Apotheken geöffnet. Selbst wenn jetzt eine dazu komme, blieben immer noch 10 Tage an denen keine geöffnet hat. Früher hätten die Apotheker noch über ihrem Geschäft gewohnt, was heute nicht mehr der Fall sei. Rat Engelen (ADR) sagt, er sei für die Apotheke, glaubt jedoch nicht, dass das Problem mit den Öffnungszeiten damit vollständig gelöst sei.

Rat Meyers (CSV) meint, in Pommerloch bestehe immer noch die Möglichkeit, dass Privatleute eine Konzession beantragen.

Schöffe Naser (CSV) sagt, es gehe jetzt erstmal darum hier in Wintger eine Apotheke zu eröffnen. Wenn dann noch eine in Pommerloch kommen sollte dann sei das eben so.

Rat Piret (LSAP) meint, dass man hier und heute das Problem mit den Öffnungszeiten nicht gelöst bekomme.

Einstimmig genehmigt.

9) Absichtserklärung der Gemeinde betreffend die elektromagnetischen Felder von Mobilfunkmasten.

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass ein Brief von der Stadt Luxemburg eingegangen ist in dem der Gemeinderat darum gebeten wird eine Absichtserklärung zu unterschreiben welche die Installation von Mobilfunkantennen regeln soll. Es geht darum mehr Systematik in die Prozeduren zu bekommen und deren Ablauf besser zu organisieren. In der Vergangenheit seien solche Antennen von den Gemeinden genehmigt worden, ohne dass man dort genau über eventuelle Einwirkungen auf Menschen Bescheid wußte. In Zukunft sollen die Leute genau informiert werden, wenn ein solches Projekt geplant wird und die Gemeinde soll bei der Ausführung mitreden können. Der Schöffenrat will sich durch diese Absichtserklärung dem neuen System anschließen.

Rat Piret (LSAP) meint, bisher würden nur 6 bis 7 Gemeinden hier mitmachen. Das alles sei gut in der Theorie aber in der Praxis sei es schwierig zu kontrollieren ob Nebenwirkungen zu befürchten sind. Rat Piret (LSAP) sagt er könne Experten auftreiben, die sagen, dass es überhaupt keine Nebenwirkungen gibt. Während Andere wiederum sagen, dass dies doch der Fall sei. Trotz allem wolle doch jeder, dass sein Handy überall funktioniert. Er fügt hinzu, dass schnurlose Telefone, Fernseher und W-LAN, die sich heutzutage in fast jedem Haushalt befinden weit mehr Strahlung abgeben als Handys.

Rat Meyers (CSV) sagt, es gehe lediglich darum, dass diese Antennen früher einfach aufgestellt wurden ohne, dass die Leute darüber in Kenntnis gesetzt wurden. Er findet die Initiative gut.

Rat Thillens (DP) fragt, ob die bestehenden Antennen denn nun außerhalb der Dörfer aufgestellt werden.

Bürgermeister Thommes (CSV) verneint dies und sagt, dies würde nur bei neuen Antennen gemacht werden.

Rat Engelen (ADR) findet, dass die Gemeinde hier über eine gewisse Handhabung verfügen sollte. Man könne ja versuchen die Antennen auf freiem Feld aufzustellen.

Einstimmig genehmigt der Rat die Absichtserklärung.

10) Genehmigung verschiedener Zusatzkredite im außerordentlichen Budget von 2013

- a) Bei der Instandsetzung des Feldwegs „Borby“ in Trotten wurde im rektifizierten außerordentlichen Budget 2012 der Kredit von 30.000 € runter auf 22.958,58 € gesetzt da dieses Projekt abgeschlossen war. Da jedoch eine zusätzliche Rechnung aufgetaucht ist,

müssen hier 8.100 € im Budget 2013 nachgestimmt werden.

b) Betreffend die Reparaturen an einer Brücke in Niederwampach „Auf der Woltz“ war im rektifizierten Budget 2012 der Kredit ebenfalls gesenkt worden und auch hier sind noch Rechnungen eingegangen bzw. stehen noch in Aussicht. Somit müssen 10.000 € im Budget 2013 nachvotiert werden.

c) Für den Unterhalt der Friedhofsmauer in Doenningen waren im gewöhnlichen Budget 2012 50.000 € vorgesehen, jedoch nicht im Budget 2013. Diese müssen demnach nachgestimmt werden.

d) Im gewöhnlichen Budget 2013 war aufgrund der neuen Einteilung des Budgets versäumt worden die Stromkosten für die Straßenbeleuchtung vorzusehen, weshalb 130.000 € nachgestimmt werden müssen.

Insgesamt müssen also 198.100 € nachvotiert werden. Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass nach der Kontrolle des Budgets durch das Ministerium das gewöhnliche Boni von 897.730,34 € auf 977.491,21 € gestiegen sei. Somit blieben nach Abzug der 198.100 € noch 779.391,21 € Boni übrig.

Rätin Durdu (DP) fragt, betreffend die beiden ersten Punkte, wann die Rechnungen auf der Gemeinde eingegangen sind.

Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass im ersten Fall die Rechnung von 2012 stamme und im zweiten Fall von 2013.

Rat Engelen (ADR) will wissen, ob es sich dabei um Rechnungen von Bauunternehmen handelt, was Bürgermeister Thommes (CSV) ihm bejaht und erklärt, dass es sich bei der Brücke um zusätzliche Materialkosten für das Geländer handelt.

Rat Engelen (ADR) ärgert sich darüber, dass es oft so lange dauert bis solche Rechnungen eintreffen.

Rat Piret (LSAP) informiert, dass es sich bei der Mauer in Doenningen lediglich um Reparaturen handelt. Er meint, ihm sei das Fehlen dieses Kredits auch nicht aufgefallen und er sei froh, dass es dennoch gemacht werde.

Rat Arend (CSV) fragt, ob die Brücke „a Spouchend“, welche durch den Frost beschädigt worden sei, schon gemacht wurde.

Schöffe Weber (LSAP) bestätigt ihm, dass dies bereits in die Wege geleitet sei.

Rat Engelen (ADR) fragt, wie lange die Garantie in einem solchen Fall läuft.

Schöffe Neser (CSV) erklärt, dass bei einer Mauer in Oberwampach die Garantie gespielt habe. Hier seien die Fugen schon nach kurzer Zeit geschädigt gewesen.

Rat Engelen (ADR) meint, dann solle man auch mal jemanden nach Crendal schicken. Hier seien jetzt bereits nach einem Jahr Risse im Waschbrunnen.

11) Genehmigung der Gemeindegkonten für das Jahr 2009, sowie der Konten des Sozialamtes für die Jahre 2009 und 2010.

Laut Bürgermeister Thommes (CSV) hat es nur wenige Anmerkungen seitens der staatlichen Kontrolle gegeben. Eine davon betreffe die Personalkosten der Schule.

Einnehmer Mathay erklärt, dass es darum geht, dass die Personalkosten bei der Überweisung direkt von der „Dotation de l'Etat“ abgezogen werden die Gemeinde jedoch die gesamten Kosten sowie die gesamte „Dotation“ in ihren Konten eingeben muss. Da die Gemeinde die genauen Zahlen jedoch öfters zu spät erhält, wird nur der bekannte Netto-Betrag verbucht. Somit seien für 2009 Einnahmen von 946.000 € weniger als geplant eingetragen worden was sich jedoch durch weniger Ausgaben im Budget 2010 ausgleicht. Für 2012/2013 bestehe das Problem jedoch nicht. Eine andere Bemerkung betrifft eine Anzahlung die falsch verbucht wurde.

In Bezug auf den Restantenetat, erklärt Einnehmer Mathay, dass man die verschiedenen Problemfälle soweit wie möglich verfolgt habe.

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass im Fall von ausbleibenden Zahlungen eine Prozedur zu befolgen sei, welche auch eingehalten wurde. Er fügt hinzu, dass es sich hier um öffentliche Gelder handelt welche auch zu bezahlen seien.

Rat Arend (CSV) stellt fest, dass es in solchen Fällen immer um Bedürfnisse geht, die die Leute zum Überleben brauchen. Diese würden jedoch öfters gerne vernachlässigt.

Bürgermeister Thommes (CSV) fügt hinzu, dass es in diesem Kontext nicht sein kann, dass Leute eine Teuerungszulage von der Gemeinde kassieren und dann ihre Wasserrechnung nicht bezahlen.

Einnehmer Mathay antwortet, dass die Gemeinde in solchen Fällen verpflichtet ist, die offene Rechnung von der Zulage abzuziehen.

Rat Meyers (CSV) fragt, wie hoch die Beteiligung der Gemeinde an den Personalkosten der Schule ist, worauf Einnehmer Mathay mit „Ein Drittel“ antwortet. Im Prinzip müsse die Gemeinde die Einnahmen und die Ausgaben strikt getrennt halten. Kompensieren sei nicht erlaubt. Die oben beschriebene Bemerkung seitens des staatlichen Kontrollorgans wird auch in den Konten 2010 und 2011 auftauchen. In dem Jahr war eine neue Maschine gekauft worden, eine alte Maschine wurde zurückgegeben und es wurde lediglich die Differenz verbucht.

Weitere Bemerkungen waren ein Fehler bei der Berechnung des „13ten Monats“. Hier war ein falscher Punktwert angewandt worden. Dies wurde korrigiert. Bei einem Arbeiter waren 2 Gehaltspunkte zuviel gezahlt worden. Diese wurden zurückgezahlt.

Dann wurden noch zwei fehlende Belege nachgereicht und es gab eine Bemerkung über die trime-

strielle Kontrolle der Kasse, wo einmal versäumt wurde diese einzureichen. Dies wurde nachgeholt. Zu den Konten des Sozialamtes gibt es nicht viel zu sagen. Hierbei handelt es sich lediglich um eine Formalität.

Bürgermeister Thommes (CSV) fragt, ob man hier global abstimmen soll.

Der Rat genehmigt sämtliche Konten einstimmig.

12) Schaffung eines Postens als Reinigungskraft für das Schul-, Sport- und Kulturzentrum.

Momentan besteht beim Reinigungspersonal eine gemischte Situation. Ein Teil der Gebäude auf dem Gemeindegelände wird vom eigenen Personal gereinigt, der Rest von der Firma Euroclean. Der Schöffenrat will nun in einer ersten Phase alles was die Schule betrifft zusammenlegen und dies ausschließlich vom Gemeindepersonal reinigen zu lassen. Für die Maison Relais wird vorerst weiterhin Euroclean zuständig sein. Aus diesem Grund soll eine Person eingestellt werden die bei den Reinigungsarbeiten hilft und die Mannschaft leiten soll. Die Gemeinde würde dadurch unabhängiger von externen Firmen, wo man nicht immer genau weiß was läuft. Da würden oft Kontrakte unterzeichnet und anschließend gingen die Verhandlungsdiskussionen los weil die Firma ihren Verpflichtungen nicht wie versprochen nachkommen kann. In einer nächsten Phase soll dann auch geschaut werden, wie es in der Maison Relais weitergehen soll. Auch hier sind die Erfahrungen mit der Firma Euroclean nicht die besten.

Rat Engelen (ADR) fragt, ob eine Kontrolle der Arbeiten von Euroclean vorliegt und wer diese durchführt.

Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass momentan einer der Portiers für die Reinigung der Gebäude zuständig ist. Diese Entscheidung sei auch aufgrund von dessen Aussagen getroffen worden.

Rat Thillens (DP) fragt, ob Euroclean sich darum kümmert das Gemeindepersonal im Krankheitsfall zu ersetzen was der Bürgermeister bejaht.

Rat Thillens (DP) fragt, ob der Sicherheitsbeamte sich nicht um die Errechnung der Löhne und der Verwaltung der Freizeit und der Krankheitsfälle kümmern kann.

Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass das nicht der Punkt sei. Die Löhne würden sowieso von der Gemeinde errechnet werden. Es gehe darum jemanden einzustellen der beim Putzen hilft und das Team leitet.

Rat Thillens (DP) fragt, ob diese Person zu 100% oder zu 50% eingestellt wird worauf Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass hier ein ganzer Posten geschaffen werden soll.

Rat Engelen (ADR) fragt sich, ob das eine gesun-

de Situation sei wenn die leitende Person mit den anderen zusammen putzen soll.

Bürgermeister Thommes (CSV) ist der Meinung man solle nichts komplizierter machen als es ist. Diese Person soll lediglich zusehen, dass die Arbeitszeiten eingehalten werden wenn mal jemand fehlt.

Rat Meyers (CSV) erklärt, dass es bei Euroclean einen Vorarbeiter gibt, der von Zeit zu Zeit kontrolliert was die anderen machen und an den man sich bei eventuellen Problemen wenden kann. Hier jedoch habe man einen direkten Ansprechpartner, welcher auch mitarbeitet. Dies sei weniger kompliziert als bei Euroclean wo ein Vorarbeiter 10 verschiedene Situationen managen muss und keine richtige Kontrolle hat. Dies sei auch nicht besonders angenehm für diejenigen die unter diesem Vorarbeiter arbeiten müssen. Rat Meyers ist der Meinung, dass es besser ist hier jemanden zu haben der sich in der Arbeit auskennt und weiß was läuft. Zudem würde diese Person ja dann auch die Verantwortung tragen, wenn etwas nicht klappen sollte.

Schöffe Nesper (CSV) meint, bei einer Baufirma sei es nicht anders. Auch hier habe man immer einen Vorarbeiter welcher das Material bestellt und die Verantwortung trägt, trotzdem aber mit den anderen mitarbeitet.

Rat Arend (CSV) sagt, der Vorarbeiter habe ja auch ein gewisses Interesse daran, dass das Team gut funktioniert.

Rat Engelen (ADR) erkundigt sich, ob diese Person auch Chef über das Euroclean-Personal sein wird, was Schöffe Nesper (CSV) verneint. Hier würde die Gemeinde nur kontrollieren ob die Arbeit in Ordnung ist.

Rätin Durdu (DP) will zwei Bemerkungen machen. Die erste sei, dass man momentan wieder genau dieselben Probleme habe wie vor Jahren bevor das Reinigungspersonal zu Euroclean gegangen ist. Sie glaubt nicht, dass es etwas nützt eine weitere Person einzustellen um die vier vorhandenen Damen zu leiten. Hier könne man nicht einfach jemand neues auf derselben Karrierestufe wie die anderen einstellen, welcher dazu noch über ein geringeres Dienstalter verfügt. Die DP sei auf jeden Fall gegen die Einstellung einer weiteren Person.

Rat Piret (LSAP) fragt, daraufhin wer die Arbeit denn sonst machen soll.

Rätin Durdu (DP) meint, es habe ja gut geklappt mit der Firma.

Bürgermeister Thommes (CSV) sagt, er wolle nicht, dass man grundsätzlich alle Personen in einen Topf wirft worauf Rätin Durdu (DP) meint, es wären tatsächlich nicht alle vier Schuld an den Problemen gewesen. Trotzdem ist sie der Überzeugung, dass eine weitere Einstellung das Problem nicht lösen wird, sondern nur weitere Probleme schafft.

Bürgermeister Thommes (CSV) sagt, dies müsse man aus menschlicher Sicht betrachten.



Rätin Durdu (DP) meint, dann dürfte es ja keine Probleme geben. Es sei damals nun mal ebenso gewesen, dass der für die Reinigungskräfte Verantwortliche nicht mit der Situation klargekommen sei, genauso wie derjenige der jetzt die Verantwortung trägt.

Bürgermeister Thommes (CSV) sagt, man bleibe auf jeden Fall bei dieser Version auch wenn manche dies nicht aus derselben Perspektive sehen wollen. Der Schöffenrat sei jedenfalls der Ansicht, dass die Situation sich verbessern wird wenn die verantwortliche Person ebenfalls dort mitarbeitet. Das Problem sei damals aus menschlicher Sicht nicht gelöst worden und deshalb habe man die Damen zurückgeholt. Hier trage die Gemeinde eine Verantwortung.

Rätin Durdu (DP) fragt, wann der Vertrag mit Euroclean denn ablaufe.

Rat Meyers (CSV) antwortet, dass dies im September 2013 der Fall sein wird.

Schöffe Weber (LSAP) erklärt, dass Euroclean nicht besonders gut mit ihrem Personal umgeht und diese einem enormen Druck aussetzt. Deshalb stelle man eigenes Personal aus der Region ein.

Rat Meyers (CSV) ist überzeugt, dass der menschliche Faktor der wichtigste sei und dies sei bei Euroclean nicht der Fall. In der Maison Relais werde man noch diskutieren wie es weitergeht.

Rat Arend (CSV) meint ebenfalls, dass hier eine Führungsperson fehlt. Es müsse überall einen Chef geben. Dies sei in jedem Betrieb so. Er sagt, am liebsten würde er 10 Leute aus unserer Gegend eingestellt werden damit man auch wenn nötig über eine Reserve verfügen würde und somit komplett unabhängig werde.

Rätin Durdu (DP) äußert Bedenken darüber jemand neues einzustellen um ein bestehendes Team anzuführen.

Rat Piret (LSAP) erwidert, dass dies bei ihm auf der Arbeit gang und gebe sei, wenn zum Beispiel ein neuer Manager eingestellt wird.

Rätin Durdu (DP) meint, in diesem Fall handele es sich ja auch um einen Manager.

Rat Piret (LSAP) sagt, diese würden eingestellt um mitzuarbeiten und um zu leiten.

Rätin Durdu (DP) fragt, wieso es denn eine Neueinstellung sein müsse.

Rat Engelen (ADR) will wissen, wie denn das Arbeitsbild dieser Person aussehen soll. Damals sei im Gemeinderat gesagt worden es würden vier Reinigungskräfte übernommen und der Rest würde von der Firma gemacht. Außerdem hätte man in der Einberufung für die Sitzung heute von einer „Leitenden Arbeitskraft“ sprechen müssen.

Schöffe Weber (LSAP) präzisiert, dass das gemeindeeigene Personal nur für den Schulbereich zuständig sein wird.

Rat Engelen (ADR) fragt nach ob dies heiße dass Euroclean weniger Stunden bekäme und unser Personal mehr und meint, wenn das so sei dann wäre er durchaus einverstanden.

Schöffe Weber (LSAP) sagt, man werde Euroc-

lean noch mehr Stunden wegnehmen.

Rätin Durdu (DP) stellt fest, dass man ja wirklich nicht zufrieden ist mit Euroclean, fragt jedoch was passiert wenn im Herbst eine Ausschreibung gemacht wird und Euroclean wieder die billigsten sind.

Rat Meyers (CSV) erklärt, dass bei der Maison Relais als ASBL keine Ausschreibung gemacht werden muss falls man die Firma wechseln will. Man könne verschiedene Preisofferten anfragen und sich dann für eine entscheiden.

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass es sich um einen Posten in der Laufbahn „A“ eines Arbeiters handelt.

Mit 9 Ja- und 2 Nein-Stimmen (DP) genehmigt der Rat die Schaffung des neuen Postens.

13) Verschiedene Subsidiengesuche.

Der Rat genehmigt einstimmig folgende Subsidiengesuche:

- Autisme Luxembourg a.s.b.l.	100 €
- Chorale Sainte Cécile HHW, 150 Joër	1.500 €
- FËB, Fir Ëffentlech Bibliothéiken a.s.b.l.	50 €
- Festival de Wiltz a.s.b.l.	200 €
- Handicap International	50 €
- Fondation Hëllef fir d’Natur	50 €
- Landjugend Uewersauer,	
39. Landjugenddag	50 €
- Landjugend Clervaux	50 €
- Lux Rollers a.s.b.l.	100 €
- Médecins sans frontières	250 €
- Nadine Biltgen, d’Kand a Päerd	100 €
- Objectif Tiers Monde	50 €
- Open Air Kunstfestival a.s.b.l.	50 €
- Service Krank Kanner Doheem	50 €
- UNICEF	100 €
- Weeltzer Turner a.s.b.l.	50 €

Bürgermeister Thommes (CSV) fragt, Rat Engelen (ADR), ob die im Budget vorgesehene Subsidie für die Herausgabe eines Buches durch den Syndikat d’Initiative ausreichen wird.

Rat Engelen (ADR) meint, das Buch werde erst Ende des Jahres fertig werden worauf Bürgermeister Thommes erwidert, dass man dann ja noch einmal später darüber reden könne.

14) Verlauf der Arbeiten in der Gemeinde.

Schöffe Weber (LSAP) gibt als erstes einen Überblick der Arbeiten die von externen Betrieben ausgeführt werden:

- In Boegen wird die Straße von der Kläranlage Richtung Ortschaft gemacht. Die Kläranlage selbst wird im Oktober 2013 betriebsfähig sein.





- In Wintger sind die Arbeiten am Überlaufbecken ebenfalls in vollem Gange.
- In Doeningen muss an der Friedhofsmauer noch der Putz gemacht werden. Dies wird dieses Jahr noch geschehen.
- In Derenbach/Brachtenbach ist man dabei die Friedhofsmauer neu auszufugen und zu bewerfen.
- In Hamiville wird im Inneren des Wasserbehälters eine neue Beschichtung gemacht.
- Die Straße „Um Knupp“ in Asselborn ist soweit fertig. Nächste Woche ist dort Endabnahme.
- In Trotten und in Lullingen/Boegen wurden von der Asta 2 Brücken renoviert.

Als zweites informiert Schöffe Weber (LSAP) über die Arbeiten des technischen Dienstes.

- In Lullange wird momentan der gesamte Saal neu renoviert.
- Die Molkerei in Hachiville ist soweit fertig. Hier befindet sich nun das Büro der ACTEW.
- Im letzten Winter wurden vom Streudienst nicht weniger als 600 Tonnen Salz verbraucht. Zum Vergleich: 2012 waren es 86 und 2011 330 Tonnen.

Im Namen des Schöffenrats will Schöffe Weber dem Gemeindepersonal für deren ständigen und guten Einsatz danken. Auf den Straßen hat es diesen Winter keine größeren Problem gegeben und somit auch keine größeren Beschwerden. Schöffe Weber (LSAP) verkündet, dass durch das immer grösser werdende Arbeitspensum die Gemeinde demnächst zwei Arbeiterposten ausschreiben wird.

Betreffend die Arbeiten am Centre Culturel informiert Schöffe Neser (CSV), dass man sich heute morgen mit dem Architekten und den Handwerksbetrieben getroffen habe und dass die Arbeiten an Pfingsten losgehen sollen. Das Ganze soll schnell über die Bühne gehen und im Sommer abgeschlossen sein.

Schöffe Neser (CSV) will in Bezug auf die auszuscheidenden Arbeiterposten noch hinzufügen, dass einer der Gemeindegänger vor kurzem einen schweren Unfall hatte und ein anderer operiert werden muß. Somit habe man zwei Ausfälle im technischen Dienst. Er wünscht beiden noch eine gute Besserung.

Rat Koos (CSV) gibt zu bedenken, dass dadurch auch zwei Fahrer für den Winterdienst fehlen.

Rat Engelen (ADR) will noch etwas anmerken und zwar sei ihm aufgefallen, dass neuerdings beim Bau oder bei der Reparatur von Mauern keine Abdeckplatten mehr angebracht werden. Dies würde dazu führen, dass Wasser in die Fugen läuft und die Mauern schneller kaputt gehen. Wo eine Mauer mit Abdeckplatte früher 25 Jahre gehalten habe, zeigten sich heute bereits nach einem Jahr die ersten Schäden. Auch

wenn eine Mauer mit Abdeckplatte nicht so gut aussehe, ist Rat Engelen (ADR) überzeugt, dass das Anbringen einer solchen besser wäre.

15) Einlauf und Verschiedenes.

Rätin Durdu (DP) erinnert daran, dass Rat Thillens (DP) in der letzten Sitzung versprochen wurde, dass der Sicherheitsbeamte der Gemeinde sich einmal im Rat vorstellen würde.

Dann will sie wissen, ob dieser um seine Meinung gefragt wurde bezüglich einer Dornenhecke, welche in Rumlange neben der Saaltür gepflanzt wurde. Immerhin sei der Sicherheitsbeamte ja verantwortlich wenn etwas passieren sollte. Rätin Durdu (DP) ist der Auffassung, dass es sich bei der Pflanzung dieser Hecke um keine besonders gute Idee gehandelt hat. Bei Festen könnten Kinder oder Jugendliche sich ernsthaft verletzen, weshalb man in Zukunft solche Dornenhecken wenn möglich nicht mehr an solchen Stellen pflanzen sollte. Falls der Sicherheitsbeamte in dieser Sache nicht gefragt wurde, so müsse man sich dennoch bewußt sein, dass dieser verantwortlich sei.

Schöffe Weber (LSAP) sagt, man habe sich dies bereits angesehen. Die Hecke sei zumindest nicht giftig.

Bürgermeister Thommes (CSV) meint, dies müsse man sich nochmal ansehen.

Rat Engelen (ADR) fragt nach der Situation mit dem „Holzhaus“ in Trotten. Er will wissen, ob hier in Bezug auf die Fassade bereits interveniert wurde. Laut Bautenreglement sei eine Holzfassade verboten und es sei hier im Rat gesagt worden man würde etwas unternehmen.

Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dies sei in der Tat gesagt worden, er könne jedoch nicht versprechen, dass der Eigentümer dies auch machen werde.

Rat Arend (CSV) erklärt, der Eigentümer habe schwere private Probleme. Der Gemeindegänger Enders habe ihm jedoch gesagt der Mann würde momentan an dem Haus arbeiten und wenn dieser das behauptet, könne man nicht viel unternehmen. Außerdem stehe ein Schild „zu verkaufen“ neben dem Haus.

Rat Meyers (CSV) fragt, was passieren würde wenn jemand das Haus kaufen würde. Ob der neue Eigentümer sich dann an das Reglement halten müsse und eine konforme Fassade anbringen muss.

Rat Arend (CSV) antwortet, dass auch ein neuer Eigentümer sich dem Reglement zu beugen hat. Rat Thillens (DP) meint, das „zu verkaufen“-Schild betreffe das Grundstück nebenan.

Rat Engelen (ADR) fragt, wie es um das Wegkreuz in Doeningen steht welches vor einiger Zeit umgefahren wurde.

Rat Piret (LSAP) antwortet, dass man das Kreuz

zur Reparatur gegeben hat und dass es wohl in den nächsten Wochen wieder aufgestellt werden wird.

Dann fragt Rat Engelen (ADR) ob es nicht möglich sei, an einigen Straßen Schilder mit der Aufschrift „Je ne suis pas une poubelle“ aufzustellen. Einige Autos, so scheine es, seien nicht mehr dicht. Mancherorts lägen immer Unmengen von Müll an den Straßenrändern. In Österreich habe man solche Schilder bereits aufgestellt. Er selbst werde in Trotten ein solches Schild auf seinem Grundstück aufstellen.

Rat Arend (CSV) meint, man sehe auch immer mehr „Körbe“ an den Straßenrändern wo man seinen Müll hineinschmeißen kann. Vielleicht könnte man ja auch welche in unserer Gemeinde aufstellen.

Rat Engelen (ADR) glaubt nicht, dass das eine Lösung sei. Dann könne ja nur der Beifahrer Müll abladen.

Rat Arend (CSV) sagt, dass sei das Prinzip hinter diesen Körben. Die Leute hätten keine Disziplin mehr. Es werde immer schlimmer.

Rat Engelen (ADR) hat festgestellt, dass dies vor allem in der Nähe von Tankstellen der Fall ist. Die Leute kaufen dort ein und schmeißen ihren Müll dann aus dem Fenster.

Rat Piret (LSAP) erinnert an die Diskussionen über das Zünden von Feuerwerkskörpern an Sylvester. Er habe herausgefunden, dass ein Reglement von 1986 besteht und laut diesem sei es innerhalb von Ortschaften verboten, außer man habe eine spezielle Genehmigung vom Bürgermeister.

Rat Arend (CSV) findet, man müsse spezielle Plätze definieren an denen das Zünden von Feuerwerk erlaubt sei. Er wundere sich, dass bisher noch nichts Schlimmeres passiert sei.

Rat Meyers (CSV) meint, dies sei dann aber schwer nachzukontrollieren.

Rat Piret (LSAP) schlägt vor, im Gemeindeblatt daran zu erinnern, worauf Rat Meyers (CSV)

meint, dass man dann wenigstens als Gemeinde abgesichert wäre.

Rat Meyers (CSV) dankt dem Schöffenrat für das Verteilen von gratis-Schwimmkarten für das Gemeinde-, Maison Relais- und das Lehrpersonal. Er erinnert daran, dass am Freitag die Maison Relais eingeweiht wird und hofft, dass alle Anwesenden da sein können.

Schöffe Weber (LSAP) informiert, dass der Schöffenrat den Gemeindetechniker Enders beauftragt hat, sich nach dem Verkaufspreis für das ehemalige Haus Verhoijesen in Trotten zu erkundigen. Da der örtliche Vereinsaal sich in einem immer schlechteren Zustand befindet, könnte eine Lösung darin bestehen diesen zu verkaufen, das Verhoijesen-Haus zu kaufen und hier einen neuen Saal zu errichten.

Rat Engelen (ADR) sagt, er habe mit der Besitzerin telefoniert und es sei ein heftiges Gespräch gewesen. Diese sei der Meinung es handele sich um ein bewohnbares Haus. Er habe die Dame darauf hingewiesen, dass es eine Ruine sei und der Schandfleck des Dorfes.

Schöffe Weber (LSAP) sagt, Herr Enders würde sich hier erkundigen.

Rat Arend (CSV) fragt, was beim Tourismussyndikat los sei. Er sei nicht in der Generalversammlung gewesen, habe jedoch Gerüchte über finanzielle Defizite gehört. Seiner Meinung nach müßten die Verantwortlichen hier jährlich vorstellig werden. Er verlangt, dass das in Ordnung gebracht wird und die Leute in den Schöffenrat kommen sollen damit man schaut wie es weitergeht. Rat Arend (CSV) will wissen, wie es zu diesem Defizit gekommen ist. Im RESONORD müsse man auch alle Zahlen offenlegen. Er will, dass dies mit dem Syndikat zusammen geklärt wird, damit man weiß was man den Leuten draußen sagen soll.

Rätin Durdu (DP) sagt, das Projekt Barteshaus sei mit dem Einzug der Maison Relais zum Scheitern verurteilt worden. Dies habe dessen Ende herbeigeführt. Sie hofft, dass Rat Engelen (ADR) dies als Präsident wieder in Ordnung gebracht bekommt.

Rat Meyers (CSV) erwidert, dass die Schuldzuweisungen in Richtung Maison Relais absurd seien. Das Café im Barteshaus sowie das Restaurant hätten seit vergangenen Sommer sehr viel Zulauf. Ehe die Maison Relais eingezogen sei, hätte das ganze eher weniger Erfolg gehabt und dennoch sei kein Defizit erwirtschaftet worden. So einfach könne man es sich nicht machen.

Rat Engelen (ADR) will dazu sagen, dass man erst im Dezember festgestellt hatte, dass es Probleme gebe. Vorher hätten die Betreiber den Vorstand über nichts informiert. Als Rat Engelen (ADR) dem Betreiber gesagt habe, dies könne so nicht weitergehen habe dieser ihm die Sachen auf den Tisch geknallt und der Kassierer





habe seine Demission eingereicht. Rat Engelen (ADR) erklärt, er habe nun ein Kontrollsystem eingeführt, nach welchem er an jedem 10. des Monats sämtliche Daten vorgelegt bekommt. Der Monat Januar 2013 sei in punkto Umsatz gut verlaufen, der Februar 2013 eher schlecht. Das Problem sei analysiert worden und es sei darauf reagiert worden mit dem Resultat dass im April 2013 die Situation in Ordnung gewesen sei. In punkto Ergiebigkeit hapere es noch.

Schöffe Weber (LSAP) ist erschüttert über die Aussage von Rätin Durdu (DP). Er sei selbst im Vorstand des Komitees der Maison Relais und findet es unmöglich was Rätin Durdu (DP) hier sagt. Dies mache ihn wütend.

Rat Engelen (ADR) meint, die Maison Relais habe nichts mit dem Defizit zu tun. Was das Café betrifft, trage man selbst die Schuld, man habe das Problem jedoch gefunden und behoben.

Rat Piret (LSAP) sagt, er sei in der Generalversammlung gewesen und aus den dortigen Erklärungen sei man nicht schlau geworden. Es sei erklärt worden, welche Zahlen dem Barteshaus und welche dem Syndikat zuzuordnen seien, jedoch nicht wo genau das Defizit entstanden sei. Rat Engelen (ADR) antwortet, dass im Syndikat ein Defizit von 18.000 € vorliegt.

Rat Piret (LSAP) fragt, wo dies denn herkomme. Dies müsse jetzt nicht hier beantwortet werden. Es reiche wenn dem Schöffenrat ein klarer

Bericht vorgelegt wird.

Rat Engelen (ADR) erwidert, dass am 26.4. 2013 Generalversammlung gewesen war und dem Schöffenrat ein Bericht geschickt wurde.

Schöffe Weber (LSAP) sagt, man habe sich diesen heute morgen angeschaut und Rat Engelen (ADR) fügt hinzu, dass detaillierte Informationen jederzeit zur Verfügung stünden.

Rat Piret (LSAP) meint, dann sei man ja auf dem richtigen Weg. Das ganze sollte kein Vorwurf an Rat Engelen (ADR) sein.

Rat Engelen (ADR) sagt, er habe sich schließlich auch erst einmal in die Materie einarbeiten müssen. Das Defizit sei durch mehrere Faktoren entstanden. Es seien mal hier 1.000 € und mal dort 100 €. Es sei schwer hier konkret mit dem Finger drauf zu zeigen.

Rat Thillens (DP) erkundigt sich nach einem Problem mit der Belüftung im Judosaal. So seien die Sportler aufgrund der dort herrschenden Hitze, gezwungen gewesen vor die Tür zu gehen um Luft zu schnappen.

Schöffe Weber (LSAP) erklärt die Lüftung sei defekt gewesen, so dass die Wärme aus dem Schwimmbad nicht richtig abgeleitet wurde. Es werde sich jedoch darum gekümmert.

Der Bürgermeister hebt die heutige Sitzung nach diesem Punkt auf. ■

myenergy infopoint Ardennes

Eschweiler
Goesdorf
Wiltz
Win crange



Lohnt sich die Nutzung der Sonnenenergie im verregneten Mitteleuropa überhaupt?

Auf jeden Fall! Die Energiemenge der jährlichen Sonneneinstrahlung auf die Erdoberfläche ist etwa 10.000 Mal so groß wie der weltweite Energieverbrauch. Selbst in einem Land wie Luxemburg beträgt die jährliche Sonneneinstrahlung im Durchschnitt etwa 1.000 kWh/m². Damit lässt sich eine Menge Wasser erwärmen oder Strom erzeugen – und das Schöne daran: Die Sonne schickt keine Rechnung!

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Grundberatungstermin in Ihrem myenergy infopoint!

Hotline **8002 11 90**
www.myenergy.lu



myenergy
L u x e m b o u r g



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET DES INFRASTRUCTURES
Département de l'environnement



myenergy
infopoint

Theaterspiel zur Unterstützung kranker Kinder

Die Kinder aus dem „Bloumegärtchen“ des Cycle 1 der Schule Um Kiemel“ in Wintger hatten eine tolle Idee, um kranken Kindern zu helfen. Sie studierten mit ihren Lehrerinnen Tessy Berg, Tanja Schmit und Nadine Weicherding drei kleine Theaterstücke ein, die sie am ersten März in zwei Aufführungen im Wintger Kulturzentrum dem Publikum vorstellten. Dabei ernteten die 31 kleinen Künstler, die alle in die Rollen mit eingebunden waren, viel Lob mit ihren Stücken „Dräi Schwengercher“, „Rotkäppchen“ und „De Wollef a die 7 Geessen“, die von den Lehrerinnen umgeschrieben wurden. Der Eintritt war kostenlos, doch konnte jeder eine Spende zugunsten der „Fondation Kriibskrank Kanner“ entrichten. Zusätzlich wurden noch DVD's der Aufführungen verkauft und vor kurzem konnten 1 200 Euro an die Vertreterin der Fondation, Denise Weimerskirch ausgehändigt werden. Sie dankte den Kindern und ihren Lehrerinnen für diese tolle Geste und erklärte den Kids anhand einer Geschichte und für die Kleinen gut verständlich, was es für ein Kind bedeutet, an Krebs zu erkranken. Die Kleinen hör-



ten aufmerksam zu und dabei dachten sie an einen Schulfreund, der auch schwer erkrankt ist. Wer finanziell helfen will, darf gerne eine Spende auf folgendes Konto der „Fondation Kriibskrank Kanner“ tätigen: BIL IBAN LU17 0028 1408 4840 0000. Des Weiteren wird am 24. Mai der „Schoulsportsdag“ in Wintger stattfinden, an dem sich sämtliche Kinder der „Schoul um Kiemel“ beteiligen werden, der Erlös dieser Aktion ist ebenfalls für die „Fondation kriibskrank Kanner“ bestimmt. ■

Mythos Stradivari zu Wëntger



D'Klassen 4.1.A an 4.2.A han de 14. März un engem Concert matt dem weltberühmten Stradivari Quartett deelgeholl.

Do freet een sich wi sou eppes meiglich as. Dese ganz flotte projet hatt ais Schoul dem klengen maarnicher Festival ze verdanken. Na enker en groussen merci an de Romain Kremer fir sain Asaatz.

An der Optik fir de Kanner Kultur a Form van klassischer Musik mei no ze brengen han si en projet an d'Liewe gerouf un deem ais Schoul Deel hollen konnt. Dese Projet gouf vum Här Arend Herold koordineiert. Den Arend Herold hatt emmer fir den OPL Kanneranimationen geleet, as elo awer selbstännig gin.

Als Ischt kruuten d'Kanner an engem workshop mam eenzigen lëtzebuenger Geiebauer, dem Här Jean-Pierre Reitz va Peiteng, gewisen wie esou en Gei gebaut gett, waat fir eng Materialien een dofir hëllt an wei se klengt. Den Här Reitz hatt och d'Geschicht van der Entstehung van der Gei, der Braatsch, dem Cello an dem Kontrabass

kannergerecht erzielt.

Dono koum d'Päivi Kaufmann, Professorin fir flûte an musikalisch Kanneraktiviteiten am Conservatoire de la Ville de Luxembourg souwi an der Opéra de la Monnaie zu Breissel, mat de Kanner de Programm vum Concert aprouwen. Fir matt de Kanner „Das Mädchen und der Tod“ vum Franz Schubert, Tchaikovsky an Stravinsky am richtige Stil anzestudeiren as keng einfach Saach. Um Concert selwer han ais Kanner dun matt deenen veier Musiker di Weltklass sin sich konnten produzieren. Di veier Musiker woren immens leif matt de Kanner, han ganz sympatisch matt hinnen zesaamen geschafft, hann de Kanner hir Instrumenter gewisen di 300 Joer aal sin an tëschent 9 an 13 Milliounen Euro pro Instrument kasten. Si woren en perfekten ambassadeur van der klassischer Musik fir de jonke Publikum well ais Kanner woren begeistert a fannen di klassisch Musik lo COOL. Als Merci kruuten si van de Kanner Biller gemolt di si well de selwischen Daag op hiner facebook Sait geposted han. Den Stradivari Quartett hatt der Wëntger Schoul Merci gesoot fir deen waarmen Empfang deen si kruuten, fir daat interesseiert an disciplineiert Nolausteren van all de Kanner an Leierpersounen aus aiser Schoul. Fir datt jiddereen een Androck vum Concert ka kriegen hatt de Patrick Dichter de Film vum Concert op ais homepage gesaat (www.winorange-schoul.lu).

„Schoul Um Kiemel Wëntger“

Wëntger Owend 2013

Schon fir zweete Kéier haat d'Gemeng Wëntger matt hirem «Comité des Fêtes» op een «Wëntger Owend» invitéiert, während dem eng ganz Reih von Sportler, Musiker a Studenten fir hir Leestungen an den vergangenen 12 Méint géiert gouwen.

Iwert 300 Légd woren an den Wëntger Kulturzenter kommen fir een äusserst afwieslungsreichen Programm zé erliewen. D'Moderatoren vom Owend, den Weber Carel an den Meyers Luss honn déi verschidden Leestungen présentéiert an déi jeweilig Kandidaten interviewt, fir hinnen sou d'Gelegenheet zé gien sèch dem breedem Publikum virzestellen. Matt klengen Filmen gouwen déi verschidden Sportarten virgestallt an Podiumsplatzen matt engem Diplom an engem Geschenk von der Gemeng belount. Ausserdem gouwen all Musiker géiert, déi eng 1. Mentioun oder een 1. Präiss an hirem Instrument gepackt haaten an all Studenten, déi entweder een CATP, eng Meisterkaart, eng 13.ème oder Première gepackt haaten, oder een Uni-abschluss opzeweisen honn.

Als weideren Highlight kruuten 5 jong Pompiers hiren 1. Helm vom Burgermeister Marcel Thommes an vom lokalen Pompierskommandant Paul Thines iwerrecht an sënn domatt elo Mëmber am Wëntger Pompierscorps.

Niewend engem Goldmedaillengewënner bei den Special-Olymics an engem Vizeweltmeister am Bobby-car Rennen, woor den INDIACA-Club von Èlwen op Wëntger kommen, fir sèch an hir Aktivitéiten virzestellen.

Am Rahmenprogramm as den «Eisliker-Gospelchouer» opgetrueden, een Veräin den als Nofolger von der Chorale Déierbich gegrënnt gouw an zanter kurzem neck méih aus dem kulturellen Liewen wegzedanken as. Doniewend honn den Huss Claude om Piano an den Ansay Gusty op der Trompette fir weider Highlighten op dem Owend gesuergt.

Een iweeraus gelongenen Owend matt engem afwieslungsreichen Programm. Déi nächst Ausgab vom «Wëntger Owend» as fir den 15. Maerz 2014 geplangt. ■





La commission d'intégration de la commune de Wincrange se présente:

Nous souhaiterions tout d'abord présenter nos membres ainsi que les langues dans lesquelles les citoyens de Wincrange peuvent s'adresser à nous.

Président:

Alphonse Piret, conseiller communal
(LU, DE, FR, EN)
Tél: 621 68 39 30 - piret@pt.lu

Vice-Président:

Ilidio Silva (LU, PT, DE, FR, EN)
Tél: 621 28 69 13 - silmol@pt.lu

Secrétaire:

Paul Schroeder (LU, DE, FR, EN)
Tél.: 99 46 96 209
paul.schroeder@wincrange.lu

Membres:

Karima Bourkane (FR, AR)
Bourkane@msn.com

Jeannot Differding (LU, DE, FR, EN, PT)
diffje@hotmail.com

Agostinho Dinis Quinteira
saragOza17@hotmail.com

Liba Horackova Eischen (CS, LU, DE, FR, SK)
l.eischen@versis.lu

Jean-Marc François (FR, NL, EN)
jeanmarcfrancois@hotmail.com

Anita Haag (LU, DE, FR)
annitajo@pt.lu

Laurent Heisten (LU, DE, FR, EN, NL, ES, LA)
lheisten@email.lu

Anne-Marie Nesper (LU, DE, FR, PT)
mneser@pt.lu

Pierre Nesper, échevin (LU, DE, FR)
pneser@pt.lu

Tarja Ollila (FI, SV, EN, PT, ES, FR)
tarja.ollila@ep.europa.eu

Mike Recken (LU, DE, FR, EN)
Brezzer51@hotmail.com

La commission a pour mission:

- de faciliter l'intégration sociale, économique, politique et culturelle de tous les résidents de la commune;



Photo: (v.l.n.r.) Jean-Marc François, Dinis Quinteira Agostinho, Paul Schroeder, Mike Recken, Liba Eischen-Horackova, Alphonse Piret, Ilidio Silva, Jeannot Differding
Il manque: Pierre Nesper, Tarja Ollila, Anne-Marie Nesper, Laurent Heisten et Anita Haag

- de favoriser le dialogue, l'échange interculturel et la compréhension mutuelle entre tous les résidents de la commune;
- de faciliter les relations administratives entre les résidents étrangers et les services de l'administration communale;
- de collaborer avec des associations locales dans l'organisation de loisirs, d'activités et de manifestations culturelles, éducatives, récréatives ou sportives;
- d'influencer la politique communale et d'encourager le fonctionnement de la démocratie locale ainsi que les liens entre les habitants.

Afin d'atteindre cet objectif, nous allons démarrer par une enquête en collaboration avec les associations locales afin de déterminer les besoins et d'identifier les problèmes spécifiques de nos nouveaux citoyens.

N'hésitez pas à nous contacter en cas de besoin!

*Le président,
Alphonse Piret*

BESOIN DE MOBILITÉ ?

AVEC



ÇA ROULE MÊME PENDANT LES VACANCES !



PARTENAIRES ET PROJET 2013

Le Forum pour l'Emploi asbl et les communes partenaires de Beaufort, Berdorf, Bettendorf, Bissen, Boulaide, Clervaux, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldange, Esch-sur-Sûre, Eschweiler, Fischbach, Heffingen, Kiischpelt, Lac de la Haute Sûre, Larochette, Nommern, Parc Hosingen, Putscheid, Reisdorf, Tandel, Vallée de l'Ernz, Vianden, Waldbillig, Weiswampach, Wincrange, Winseler ainsi que le syndicat intercommunal « De Réidener Kanton » (avec les communes de Beckerich, Ell, Grosbous, Préizerdau, Rambrouch, Redange, Saeul, Useldange, Vichten et Wahl) désignées comme porteuses du projet, s'engagent à offrir le service dénommé « Bummelbus » pour les citoyens des communes ci-nommées.



Nouveau système tarifaire applicable aux parcs à conteneurs à partir du 1.1.2013 - Informations générales -

Quel nouveau système tarifaire ?

Les utilisateurs des parcs à conteneurs ayant déjà contribué aux frais d'infrastructure de ces installations par le paiement d'une taxe sur les déchets, vont bénéficier de certains avantages pour la remise de leurs déchets en quantités ménagères par rapport aux utilisateurs n'ayant pas participé aux coûts.

Comment bénéficier des avantages ?

J'ai payé une taxe sur les déchets auprès de ma commune.



J'ai droit à recevoir une «carte client» pour bénéficier des avantages réservés à ceux ayant payé une taxe sur les déchets.



Je n'ai pas payé de taxe sur les déchets auprès de ma commune.



Je peux recevoir une «carte client» par le paiement d'un montant forfaitaire correspondant à la part de la taxe sur les déchets réservée aux parcs à conteneurs.



Comment recevoir une «carte client» ?

J'ai payé une taxe sur les déchets.



Je demande une «carte client» en
- introduisant une demande et
- en indiquant mes coordonnées et le numéro code-barres de ma vignette.



+



Je suis client et profite des **avantages** proposés à la liste des tarifs.

Je ne paie pas de taxe sur les déchets.



Je participe aux frais en payant un montant forfaitaire.



Je demande une carte client en indiquant mes coordonnées.



De quels avantages s'agit-il ?

Je suis "client".



Je profite de réductions de prix sur les déchets payants remis.



J'ai droit à la remise gratuite d'une certaine quantité de bois.



J'ai droit à la mise à disposition gratuite d'un certain nombre de bennes près de mon véhicule.



Je peux consulter toutes mes livraisons aux installations du SIDEC sur www.sidec-online.lu



Formulaire de demande de cartes «client» à télécharger sur www.sidec.lu ou aux parcs à conteneurs à Lentzweiler ou à Wiltz.

Nouveau système tarifaire applicable aux parcs à conteneurs à partir du 1.1.2013

- Informations détaillées -

Les données statistiques, recueillies depuis la mise en place du système d'identification électronique, ont permis de constater que les coûts résultants des parcs à conteneurs devraient être partagés de manière plus équitable entre ses différents utilisateurs suivant le principe "pollueur-payeur".

En effet, certains utilisateurs n'ont pas payé de taxe sur les déchets auprès de leur commune et n'ont de ce fait pas participé à l'ensemble des frais engendrés, ou bien ils se défont aux installations de déchets en quantités dépassant largement les quantités typiquement ménagères couvertes par la taxe sur les déchets.

Afin de faire participer tous les utilisateurs des parcs à conteneurs plus équitablement aux frais engendrés, il a été décidé par le comité syndical en date du 21 novembre 2012 de **différencier** clairement les utilisateurs entre:

- ceux **ayant payé une taxe sur les déchets et**
- ceux **n'ayant pas payé de taxe.**

Ces aspects sont dorénavant considérés à la réglementation tarifaire applicable à partir du 1^{er} janvier 2013.

Afin de discerner au sein des parcs à conteneurs **les utilisateurs ayant déjà contribué aux coûts** des installations, ceux-ci se verront remettre, sur demande, **une carte les identifiant comme «clients».**

Pour se voir remettre une telle carte «client», le demandeur doit indiquer ses coordonnées, et prouver son paiement de la taxe sur les déchets auprès de sa commune en indiquant les données uniques reprises sur la vignette SIDEC à apposer annuellement sur le couvercle de sa poubelle.

En tant que «client», et ayant donc contribué aux coûts pour la mise à disposition et l'exploitation des parcs à conteneurs, **l'utilisateur des parcs à conteneurs jouit de certains avantages.** Il se voit entre autres en droit de se défaire de ses déchets à une tarification plus favorable, et ceci, jusqu'à un seuil quantitatif défini de déchets déchargés par an. Ce seuil est déterminé en fonction du volume de sa poubelle, information résultant de l'indication des données de l'étiquette.

Tous les **autres utilisateurs** des parcs à conteneurs **ne pouvant prouver leur participation aux coûts** des installations par le biais d'une taxe sur les déchets payée auprès de leur commune, **sont à considérer comme «usagers».**

Tout «usager» peut toutefois à tout moment **devenir également «client»** en s'affranchissant du **paiement d'un forfait contribuant aux coûts** des parcs. Les forfaits correspondent à la part de la taxe sur les déchets réservés aux parcs à conteneurs.

Concrètement, la carte «client» confère à son détenteur les avantages pécuniaires et matériels suivants:

- **une réduction tarifaire sur la plupart des fractions,** endéans une certaine quantité de déchets payants apportée par an aux installations.
- **l'acceptation gratuite d'une certaine quantité de déchets de bois** (traités ou non) par an.
- **la mise à disposition gratuite d'un certain nombre de bennes** près du véhicule et à enlever par chariot élévateur.
- **l'accès à une plateforme électronique** permettant la consultation de toutes les livraisons effectuées aux installations du SIDEC.

Tous les avantages accordés aux «clients» sont uniquement valables pour l'année en cours et ne sont donc pas reportables d'une année à l'autre. La validité des cartes, pour autant qu'une taxe sur les déchets a été payée annuellement, est fixée à 5 ans, durée après laquelle une nouvelle demande devra être réitérée.

Les **avantages** pécuniaires et matériels que confère **annuellement** une carte "client", sont déterminés en fonction du volume de la poubelle de son détenteur...

Les «clients» étant détenteurs d'une poubelle à	60	80	120	240	litres ont droit respectivement à:
- une réduction tarifaire endéans une quantité de	150	160	300	600	kg de déchets payants acceptés
- l'acceptation gratuite jusqu'à une quantité de	40	45	60	120	kg de déchets de bois (traité ou non)
- la mise à disposition gratuite de	1	2	3	6	bennes près de leur véhicule à enlever par chariot élévateur

...ou du montant du forfait équivalent payé.

Le forfait de	12,70 €	confère les mêmes avantages que ceux dont jouissent les détenteurs d'une poubelle à	60 litres
Le forfait de	17,70 €		80 litres
Le forfait de	25,80 €		120 litres
Le forfait de	51,60 €		240 litres

Par le paiement d'un multiple de ces montants forfaitaires, les avantages en résultant sont cumulés au même multiple.

Exemple: **4 x le forfait** de 51,60 € = **4 x les avantages** que confère une poubelle de 240l à son détenteur.

Nous attirons également votre attention à ces nouveautés ultérieures :

- Un paiement pour la mise à disposition et l'enlèvement de bennes par chariot élévateur à raison de 1 € par benne pour les détenteurs d'une carte "client" et 2 € par benne pour les autres usagers.
- Le remplacement d'une carte «client» revient à 3 €.
- Les opérations inférieures à 1 € ne sont plus susceptibles d'un paiement.



Conditions d'acceptation et tarifs applicables aux parcs à conteneurs SIDEC (valables à partir du 01.01.2013)



Désignation	Tarifs (Euro)		Qtés. maximales admises	
	Tarifs Usagers	Réductions Clients*	Gratuitement	Contre paiement
Bois	0,18 €/kg	- 0,01 €/kg	0-120 kg/a**	450 kg/sem.
Traverses de chemin de fer, mottes ¹	0,21 €/kg	- 0,01 €/kg	/	500 kg/sem.
Papier	0,12 €/kg	- 0,01 €/kg	170 kg/sem.	850 kg/sem.
Carton	0,12 €/kg	- 0,01 €/kg	50 kg/sem.	200 kg/sem.
Verre creux	0,03 €/kg	- 0,01 €/kg	430 kg/sem.	2150 kg/sem.
Verre plat	0,03 €/kg	- 0,01 €/kg	100 kg/sem.	500 kg/sem.
Métaux ferreux	> 1 m ³ uniquement au parc à conteneurs Fridhaff			
Métaux non-ferreux	> 1 m ³ uniquement au parc à conteneurs Fridhaff			
Matières plastiques (films, récipients):	3 €/ 1/2 demi m ³	/	5 kg/sem.	50 kg/sem.
PS expansé (p.ex. Styropor, Styrodur,...)	3 €/ 1/2 demi m ³	/	2,5 kg/sem.	25 kg/sem.
Matières composites (p.ex. Tetra Pak)	0,21 €/kg	- 0,01 €/kg	25 kg/sem.	125 kg/sem.
Déchets verts	> 1 m ³ à l'inst. de compostage			
DEEE professionnels (selon liste Ecotrel)	1 €/kg	/	50 kg/sem.	200 kg/sem.
Déchets problématiques liquides	20 l/sem.			
Déchets problématiques solides	30 kg/sem.			
Pneus sans jantes ≤ 15"	1,46 €/pièce	/	/	6 pièces/sem.
Pneus avec jantes ≤ 15"	5,63 €/pièce	/	/	4 pièces/sem.
Pneus sans jantes ≥ 16"	0,21 €/kg	- 0,01 €/kg	/	100 kg/sem.
Pneus avec jantes ≥ 16"	pas acceptés			
Pneus moto avec jantes	7,88 €/pièce	/	/	2 pièces/sem.
Caoutchouc	0,21 €/kg	- 0,01 €/kg	10 kg/sem.	100 kg/sem.
Radiateurs électriques (sans amiante) ¹	> 1 appareil uniquement avec certificat de provenance			
Radiateurs électriques (avec amiante) ¹	0,79 €/kg	- 0,01 €/kg	/	9 pièces/sem.
Amiante	0,29 €/kg	- 0,01 €/kg	/	200 kg/sem.
Déchets inertes	0,03 €/kg	- 0,01 €/kg	2 kg	750 l/sem.
Déchets organiques	0,12 €/kg	- 0,01 €/kg	/	1 m ³ /sem.
Déchets encombrants	0,21 €/kg	- 0,01 €/kg	/	> 5 m ³ uniq. à la décharge
Déchets ménagers	0,21 €/kg	- 0,01 €/kg	/	
Mise à dispo. de benne par élévateur ***	2 €/benne	- 1 €/benne	/	/
Sac en plastique 1m ³	1 €/pièce	/	/	/
Remplacement carte client	3 €/carte	/	/	/

* Réductions valables pour les «clients» par rapport aux tarifs applicables aux «usagers» selon le règlement tarifaire.

** Quantité d'admission gratuite valable uniquement pour les «clients» selon le règlement tarifaire.

*** Mise à disposition gratuite d'1 à 6 bennes/an selon le règlement tarifaire.

¹ Acceptation uniquement au parc à conteneurs Fridhaff.

NB: Les véhicules (avec ou sans remorque) dépassant un poids max. autorisé de 3,5 t sont acceptés uniquement au parc à Fridhaff.

Dringlichkeitssitzung des Wintger Gemeinderats vom 21. Mai 2013

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister; Weber C., Nesor P., Schöffen; Arend R., Engelen J., Koos A., Meyers L., Piret A., Thillens A., Räte; Kergen G. Sekretär;

Entschuldigt: Durdu A. Scholzen G.

1) Punktuelle Umänderung des Bauperimeters (PAG) in Lentzweiler betreffend eine Erweiterung der bestehenden Industriezone.

Bürgermeister Thommes (CSV) begrüßt die anwesenden Gemeinderatsmitglieder und dankt ihnen, dass sie zu dieser kurzfristig

einberufenen Gemeinderatssitzung erschienen sind. Beim einzigen Punkt auf der Tagesordnung handelt es sich um eine punktuelle Umänderung des Bauperimeters in Lentzweiler. In der Industriezone liegt eine Anfrage der Firma Faymonville vor, um ihren bestehenden Betrieb zu erweitern. Insgesamt werden 27 Hektar umklassiert, die später in zwei Phasen erschlossen werden sollen. 13 Hektar dieser Fläche werden in der Grünzone verbleiben. Der Firma Faymonville werden 7 Hektar zur Verfügung gestellt.

Nach kurzer Diskussion wird die punktuelle Umänderung einstimmig genehmigt. ■



100 Joër Kantonalverband Clärref 1913-2013

Aktivitéiten am Kader vun dësem Fest:

15.-20. Juli 2013:

Zeltlager vun den Jugendpompjeeën aus dem Kanton Clärref zu Eselbuer bei der Abtei

21. Dezember 2013:

Festivitéit zum Centenaire am Centre Ecologique vum Parc Housen mat folgendem Programm:

- ◆ 10 Auer: Ouverture vun der Ausstellung am Hall vum Centre
- ◆ 12 Auer: Mëttegiessen (Umeldung)
- ◆ 15 Auer: Begréissung vun den Eiregäscht mat uschléissender Visite guidée duerch d'Ausstellung
- ◆ 16 Auer: Séance Académique
- ◆ duerno Apéritif an Banquet

Fir dës Geleegenheet schreiwen mir engt Buch iwwert d'Geschicht vum Kantonalverband Clarf. Dëst wäert am 1. Trimester 2014 erauskommen an fir een angenehmen Präiss ze kréien sënn.



Der neue Wanderpfad trägt zur weiteren touristischen Erschließung der Gemeinde Wintger bei.

Die Ardennen einatmen

Neuer Entdeckungspfad rund um Hoffelt bietet Natur und Kultur zugleich



Mit ausführlichen und interessanten Erklärungen, anhand von Karten und Plänen hat uns Herr Claude Schiltz von Natur&Émwelt diesen Entdeckungspfad gezeigt.

Der Weg führt über die Ardenner-Hochebene von Wintger mit abgeflachten Gipfeln, herrlichen Aussichten und zahlreichen Feuchtgebieten von nationaler Bedeutung. Anschließend folgt er wahlweise entlang der alten Poststrecke und des Feldweges zwischen Lehresmühle und Hoffelt oder über Emeschbach, entlang der ehemaligen Schiefergruben.

Die gesamte Wegstrecke umfasst rund fünf Kilometer, wovon vier Kilometer über den „Escapardenne Eisleck Trail“, den überregionalen



Wincranche





Wanderweg zwischen Kautenbach und La Roche-en-Ardenne (B) führen. Trotz des eher herbstlichen Wanderwetters hatten sich am Samstagnachmittag zur Eröffnung zahlreiche Wanderer und Ehrengäste am Startpunkt beim Barteshaus in Hoffelt eingefunden, um, mit festem Schuhwerk, warmer Kleidung und Regenschirmen ausgerüstet, dem Festakt am Eingangstor am Ufer des Hoffelter Kanals beizuwohnen.

Wie dabei zu erfahren war, kann man auf dem Wanderweg zwischen Hoffelt und Emeschbach nicht nur die atemberaubende Naturlandschaft genießen, sondern auch kulturhistorische Schätze dieser Region entdecken, so etwa die Überreste des einst geplanten, aber nie fertiggestellten Maas-Mosel-Kanals, das Barteshaus mit seinem Obstgarten, das Naturschutzgebiet „Weiler Weiheren Kouprich“ mit seinen kulturellen Relikten und ein Beobachtungsposten für Vögel, in dem der Künstler Alan Johnston die Tier- und Vogelwelt vortrefflich illustriert hat. Ferner sind das „Natura 2000“-Gebiet der „Trätterbaach“, die mittelalterliche Poststrecke bei Asselborn sowie die Schieferguben in Emeschbach zu sehen.

Vier Panoramatafeln erklären dem Wanderer die einzelnen Sehenswürdigkeiten. Bürgermeister Marcel Thommes hob die Bedeutung dieses Wanderpfades hervor und in einer Minute stillen Gedenkens wurde an Jos Molitor erinnert, dem eigentlichen Initiator dieses Projektes. Alle nun bestehenden Wanderwege seien wichtige touristische Attraktionen und vortreffliche Botschafter der Gemeinde Wintger, so Bürgermeister Thommes.

Auf dem neuen Wanderpfad seien Natur- und Kulturgut vereint, womit auch das Erbe unserer Vorfahren lebendig gehalten werde, so Thommes. Der delegierte Nachhaltigkeitsminister Marco Schank hob das Engagement im Ösling in puncto Tourismus und der Kulturpflege hervor. Diese Vorzüge trügen erheblich zur guten Vermarktung des Landes im In- und Ausland bei. Nach dem Durchtrennen des Trikolorebandes erkundeten alsdann die Wanderer den gesamten Rundweg, um sich abschließend im Barteshaus in Hoffelt zum Ehrenwein einzufinden. ■

Text Nicole Milbert



Reglement über die Lärmbekämpfung

*Auszug aus dem Beratungsregister des Gemeinderates
von Wincrange vom 16. Juli 1986.*

Anwesend: M. Wenkin, Bürgermeister; M. Dupont, M. Arend, M. Lommer, Schöffen; M. Haag, M. Lallemand, M. Nesor, M. Nesor P., M. Neuman, M. Reckinger, M. Reiners, M. Schickes, M. Schickes P. Räte; M. Kergen Sekretär.

Der Gemeinderat,

1. Gesehen Artikel 50 des Dekretes vom 14. Dezember 1789 betreffend die Errichtung der Gemeindeverwaltungen;
2. Gesehen Artikel 3 des Dekretes vom 16. - 24 August 1790;
3. Gesehen Artikel 561 und 562 des Strafgesetzbuches;
4. Gesehen das Gesetz vom 24. Februar 1843 über die Organisation der Gemeinden und Distrikte;
5. Gesehen das Gesetz vom 27. Juni 1906 über den Schutz der öffentlichen Gesundheit;
6. Gesehen das Gesetz vom 12. August 1927 über die Schankwirtschaften, so wie es in der Folge abgeändert wurde;
7. Gesehen das Gesetz vom 2. Juli 1930 über die Verstaatlichung der Lokalpolizei;
8. Gesehen den grossh. Beschluss vom 15.09.1939 über die Benutzung der Radioapparate, Grammophone und Lautsprecher;
9. Gesehen den grossh. Beschluss vom 23.11.1955 über die Regelung des Verkehrs auf den öffentlichen Strassen so wie es in der Folge abgeändert wurde;
10. Gesehen das Gesetz vom 19. November 1975 das die Erhöhung der von den Strafgerichten zu verhängenden Geldstrafen verfügt;
11. Gesehen das Gesetz vom 21.06.1976 über den Lärmschutz sowie die diesbezüglichen Ausführungsreglemente vom 16.11.1978 und 13.02.1979;
12. Gesehen das Gesetz vom 16.04.1979 betreffend die als gefährlich, gesundheitsschädlich oder lästig geltenden gewerblichen Anstalten;
13. Gesehen das Gesetz vom 21. November 1980 über die Organisation der Gesundheitsdirektion;
14. Gesehen das Gutachten vom 02. Juni 1986 seitens des Arztes der Gesundheitsdirektion, zu dessen Befugnissen die Sanitätsinspektion gehört;

beschliesst einstimmig:

Nachfolgendes Reglement über den Lärmschutz in der Gemeinde Wincrange zu erlassen;

KAPITEL I: ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1: „Auf dem Gebiet der Gemeinde Win-

crange ist das Verursachen von jeglicher Art von unnötigem Lärm untersagt, des weiteren von jedem Lärm welcher durch das Unterlassen von Vorsichtsmaßnahmen entsteht und die Ruhe der Einwohner stören kann durch seine Lautstärke, seine Fortdauer, seine Natur, seine Folgen oder seine Unvorhersehbarkeit.“

Artikel 2: Angrenzende Räume

Im Innern von Wohnungen darf der technisch vermeidbare Lärm, welcher von den angrenzenden Räumen übertragen wird, nachfolgende Richtwerte nicht übersteigen:

40 dB A zwischen 7 und 22 Uhr und 30 dB A zwischen 22 und 7 Uhr.

Diese Lärmpegel sind zu messen im Zentrum der normal möblierten Räume, wenn Türen und Fenster verschlossen sind.

Wird nicht in Betracht gezogen der Lärm welcher durch Fenster, Türen und Dächer der Räume dringt, in denen die Messungen ausgeführt werden.

Artikel 3: Nachtruhe

Die nächtlichen Ruhestörungen werden durch die in Artikel 561 und 562 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Strafen geahndet.

KAPITEL II: MUSIK, SPIELE UND BELUSTIGUNGEN

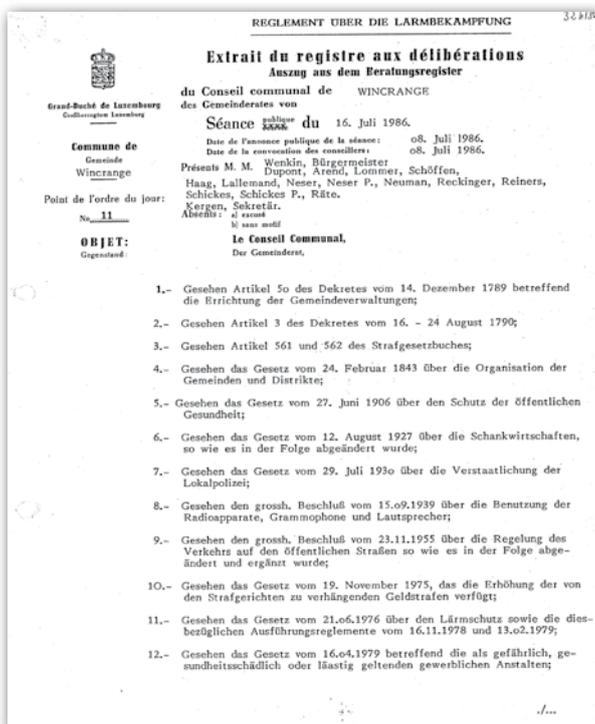
Artikel 4: Die Benutzung von Radioapparaten, Grammophonen und Lautsprechern wird geregelt durch die Bestimmungen des grossh. Reglementes vom 15.09.1939.

„Das Spiel von Musikinstrumenten, der Gesang und das Reden dürfen im Innern der Wohnung nur mit der in Wohnungen üblichen Lautstärke stattfinden. (Zimmerlautstärke).

Auf keinen Fall dürfen diese Tätigkeiten im Innern der Wohnungen bei geöffneten Fenstern, auf Balkonen oder im Freien stattfinden, wenn dadurch Drittpersonen belästigt werden können.“

Artikel 5: Was den Schallpegel für die Musik im Innern der öffentlichen Etablissements und deren Umgebung betrifft, so gelten die Bestimmungen des grossh. Reglementes vom 16.11.1978.

Artikel 6: Auf Märkten und Kirmessen ist der Gebrauch von Lautsprechern und anderen Apparaten oder Instrumenten, welche Schall von hoher Lautstärke erzeugen, von 22 Uhr abends bis 8 Uhr morgens verboten.



Artikel 7: Auf dem Gebiete der Gemeinde Wincrange ist der Gebrauch von Knallkörpern jeder Art im Innern der Ortschaften sowie in einem Umkreis von 100 m zu den Wohngebieten verboten. Auf Anfrage hin kann der Bürgermeister deren Anwendung aus beruflichen Gründen sowie anlässlich von öffentlichen oder privaten Feiern erlauben.

KAPITEL III: GARTENARBEIT UND HOBBY

Artikel 8: Es ist verboten, mit Explosionsmotoren angetriebene Geräte und Maschinen, wie Rasenmäher, Motorhacken, Motorsägen und dergleichen, im Innern von Wohngebieten oder in einem Umkreis von 100 m zu diesen Gebieten, während nachfolgenden Zeiten zu verwenden:

- An Werktagen: Zwischen 20 Uhr abends und 8 Uhr morgens;
- An den Samstagen: Vor 8 Uhr morgens, zwischen 12 und 14 Uhr sowie nach 18 Uhr;
- An Sonn- und Feiertagen: Vor 9 Uhr morgens und nach 12 Uhr mittags.

Artikel 9: Das gleiche Verbot wie in Artikel 8 gilt für nicht professionelle Heim- und Hobbyarbeiten welche von Privatpersonen mittels geräuschvollen Maschinen und Geräten wie Betonmischern, Bohr- und Hobelmaschinen, mechanische Sägen usw. ausgeführt werden, sei es auf ihrem, im Innern eines Wohngebietes, oder im Umkreis von 100 m zu diesen Wohngebieten gelegenen Grundstück, sei es im Innern ihrer Wohnung, wenn dieselbe sich in einem Appartementshaus befindet.

KAPITEL IV: HANDWERK, INDUSTRIE, BAUWESEN

Artikel 10: Alle Unternehmen, sowie Industrie- und Handwerksbetriebe unterliegen den Be-

stimmungen des grossh. Reglementes vom 13. Februar 1979, über die Höhe des Lärmpegels in der unmittelbaren Umgebung von Betrieben und Baustellen. Die genehmigungspflichtigen Unternehmen und Betriebe müssen ausserdem die spezifisch geforderten Auflagen respektieren.

KAPITEL V: FAHRVERKEHR

Artikel 11: Beim Fahrverkehr ist der Lärmschutz geregelt durch die abgeänderten Artikel 25, 25 ter und 160 des grossh. Beschlusses vom 23. November 1955 über die Regelung des Verkehrs auf allen öffentlichen Strassen. Auf dem Gebiete der Gemeinde Wincrange sind die Bestimmungen der abgeänderten Artikel 25, 25 ter und 160 des grossh. Beschlusses vom 23. November 1955 über die Regelung des Verkehrs auf allen öffentlichen Strassen, ebenfalls anwendbar ausserhalb der öffentlichen Strassen, sofern sie dazu dienen, die Bevölkerung gegen Lärm zu schützen.

KAPITEL VI: TIERE

Artikel 12: Tierbesitzer oder -hüter haben die nötigen Vorkehrungen zu treffen, um zu vermeiden, dass diese Tiere die öffentliche Ruhe oder die Ruhe der Einwohner durch Bellen, Heulen oder wiederholtes Lautgeben stören.

KAPITEL VII: NACHTRUHE

Artikel 13: Es ist verboten, die Nachtruhe auf irgendwelche Art zu stören. Diese Regel gilt ebenfalls bei der Ausführung jeglicher Arbeiten zwischen 20:00 und 07:00 Uhr, wenn dadurch Drittpersonen belästigt werden können.

KAPITEL VIII: KEGELSPIEL

Artikel 14: Es ist verboten nach 23 und vor 8 Uhr Kegeln zu spielen. Die Kegelbahn und die Kegelstube sind so einzurichten dass der Kegelärm in den angrenzenden Wohnhäusern nicht störend wirkt. Bei Zuwiderhandlung sind der Betreiber der Kegelbahn und der Spieler strafbar.

KAPITEL IX: STRAFBESTIMMUNGEN

Artikel 15: Soweit die Gesetze und allgemeinen Reglemente keine höheren Strafen vorsehen, werden Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften des vorliegenden Reglementes mit einer Gefängnisstrafe von 1 bis 7 Tagen und einer Geldstrafe von 250 bis 2500 Franken oder mit einer dieser Strafen geahndet. So beschlossen zu Wincrange, Datum wie Eingangs, folgen die Unterschriften, für gleichlautenden Auszug, Der Bürgermeister Henri Wenkin und der Sekretär Kergen. ■





Einweihung der neuen Maison Relais mit 8 neuen Klassenzimmern für die Wintger Schule.

Nach drei Jahren Bauzeit und mittlerweile acht Monaten Betrieb konnte am Freitag, dem 10. Mai 2013 das neue Gebäude der Maison Relais mit- samt den acht neuen Klassenzimmern der Wintger Schule eingeweiht werden.

Viel Prominenz und über 300 geladene Gäste hatten sich eingefunden um an der akademischen Festsitzung teilzunehmen und anschließend das neue Gebäude zu besichtigen. Bürgermeister Marcel Thommes war es vorbehalten, die Gäste zu begrüßen, unter ihnen Familienminister Marc Spautz und seine Vorgängerin Marie-Josée Jacobs, die Abgeordneten André Bauler, Fernand Etgen und Jean-Paul Schaaf, die Mitglieder des Wintger Gemeinderats und Vertreter der benachbarten Gemeinden, die Architekten, sowie Vertreter der am Bau beteiligten Firmen.

Nach einem Auftritt der Kinder aus der Crèche war es an Pfarrer Michel Bock den kirchlichen Segen auf das neue Gebäude herabzurufen. Im Anschluss war es am Präsidenten der «Maison Relais Wëntger asbl» Meyers Luss, der das Gebäude der Maison Relais in allen Details vorstellte und erklärte wieso die Entscheidung gefallen war die



Verwaltung des Gebäudes selber zu übernehmen und wie der Vorstand der ASBL zusammengestellt wurde. Nach einem kurzen Rückblick über die ersten vier Jahre der ASBL, mit den zwei provisorischen Maison Relais in Hoffelt und Boxhorn, war es an der Direktorin der Maison Relais Wintger, Nicole Heinen, den Gästen das Konzept der Betreuungsstruktur vorzustellen.

Was eigentlich bei den «Wëntger Kiemelkiddies» den ganzen Tag über los ist, stellten die Kinder in einem 12-minütigen Film vor, den sie gemeinsam mit den beiden Erzieherinnen Nadine Michaelis





und Fabienne Colles gedreht hatten. Ein weiterer Höhepunkt war sicher auch das Theaterstück des Cycle 4, «La chemise d'un homme heureux», welches auf französisch vorgetragen wurde und viel Applaus erntete. Nachdem Lehrer Gusty Ansay die Wintger Schule und ihre Arbeitsweise vorgestellt hatte, sprach der neue Familienminister Marc Spautz das Schlusswort. Er beglückwünschte die Gemeinde Wintger für ihre Weitsicht beim Bau ihrer Maison Relais, da hier wirklich an alles gedacht worden sei. Zum Schluss dieser sympathischen Feier wurde das Gebäude offiziell seiner Bestimmung übergeben mit dem Durchschneiden des rot-weiss-blauen Bandes durch den jetzigen und die ehemalige Familienminister(in) Marc Spautz und M.-Josée Jacobs. Mir einem Rundgang durch das neue Gebäude und einem abschliessenden Umtrunk im Kulturzentrum ging diese Einweihungsfeier am späten Abend zu Ende. ■





Einweihung der neuen Maison Relais mit 8 neuen Klassenzimmern für die Wintger Schule.

Wincrange



Program of the 5th International Festival of Glass Luxembourg 2013

Glass Symposium Biennale

Contemporary Art in Glass With the cooperation on international artists and students

August 15 - August 18

Site: Atelier d'Art du Verre Asselborn

Thursday, August 15th - 10.00 - 18.00

Friday, August 16th - 10.00 - 18.00

Saturday, August 17th - 10.00 - 18.00

Sunday, August 18th - 10.00 - 18.00

Opening (Vernissage) (Admission only with invitation):

The opening will be held on Thursday, August 15th, 2013 at 19.00 in Asselborn.

Artists in action:

Demonstrations in glass blowing using a furnace made of plain earth as in the middle Ages to melt glass, and using a furnace with low (ecological) energy for the recycling of glass.

Thursday, August 15th - 14.00 - 16.00

Friday, August 16th - 14.00 - 18.00

Saturday, August 17th - 10.00 - 18.00

Sunday, August 18th - 10.00 - 18.00

Workshops for children and adults:

Glass fusing, glass beads, mosaic, recycling glass, clay and pate de verre.

Saturday, August 17th - 10.00 - 17.00

Sunday, August 18th - 10.00 - 17.00

Information about glass schools in Europe. Conferences, video and slide projections of the work with glass:

Glass fusing, glass beads, mosaic, recycling glass, clay and pate de verre.

On Saturday, August 17th - 14.00 - 17.00

On Sunday, August 18th - 14.00 - 17.00

Official closing:

Festival ends Sunday, August 18th - 18.00

Glass Art Exhibitions:

Site: Atelier du Verre - Asselborn

August 15th - August 18th - 10.00 - 18.00

The 5th International Glass Festival is placed under the patronage of the Commune of Wintrange, Ministry of culture and Chamber of Trade and Art of Luxembourg.



Arbeiten in unserer Gemeinde

VERBUNDSTENG ZU
HEESDREF UM KIRFENT



PLANTATIOUN ZU SAASSEL

PLANTATIOUN
ZU KRÉINDEL



PARKING BEIM
KIERFENT ZU DIENJEN



NEI BRÉCK
LÉLLGERGRONN



D'SCHOUL ZU SAASSEL
HUET ENG NEI FASSADE



WASSEROPFANKBECKEN
ZU WÉNTGER



VERÄINSHAUS
ZU LÉLLGEN



KLÄRANLAG ZU BÉIGEN



NÉI STROSS OP DE KNUPP ZU ASSELBUER



KIERFENT ZU DIENJEN



NÉI STROOSS ZU BÉIGEN



WAASSERBEHÄLTER ZU RÊMELJEN



NATIONAL-FEIERDAG

Heimatt invitéieren mer all Bürger aus der Wëntger Gemeng op d'Feierlichkeiten vam Nationalfeierdaag, den 22. Juni 2013

PROGRAMM

- 19.45 Auer: Cortège vom Parking von der Maison Relais an de Centre Culturel
- 20.00 Auer: Feierlichen TE DEUM zelebréiert van den geestlichen Hären aus der Gemeng a gesongen van der Chorale Réunion aus der Gemeng, begleet van der Wëntger Musik.

Ovatioun an Iwerreechung van den Dékoratiounen.

Iwerreechung vam Wëntger Kulturpräiss
- No deem kulturellen Deel offréiert d'Gemeng den Èirewäin an Schnittercher.

D'Jugendkommissioun vam Wëntger Foussball suarigt fir lessen an Gedrenks am Schoulhaff.

*ët invitéiert,
De Schefferôt,
Marcel Thommes, Burgermeester
Carlo Weber, Scheffen
Pierre Nesor, Scheffen*



Aweihung von der neier Buvette beim syntetischen Fousballterrain zu Wëntger

Fregdës, den 7. Juni 2013 woor an Präsenz vom Sportminister Romain Schneider an den Vertrieider vom Wëntger Schäffen- a Gemeengerôt, déi offiziell Aweihung von der neier Buvette beim syntetischen Fousballterrain zu Wëntger.



Dëss Buvette an enger Holzbauweis as als Ënnerstand gedoocht, viron allem bei Jugendmatcher, matt zwou Vestiieren, Toiletten an engem Ausschankraum. No ning Méint Bauzäit as déi nei Buvette elo zanter der Réckronn am Betrieb. ■

Ovatioun fir déi éischt Equipe vom Wëntger Fousball

Zwee Deeg no dem legendären Barragematch zu Lëntgen geint d'Equipe vo Bieles, den Wëntger am 11-Meterschéissen gewonnen haat, gouf d'Equipe von der Wëntger Gemeng geéiert.

Begleed von der Wëntger Musik gung et am Cortège an den Amphitheater am Schoulhaff wou d'Spiller den villen Supporter eenzel virgestallt goufen an als Cadeau eng grouss Coupe iwerecht kruchen. Durich den Programm hott den Weber Carel gefouert. Der jonker an sympatischer Equipe vo Wëntger siew fir déi nei Saison vill Succès an der 1. Divisioun gewënscht. ■



ENTENTE DES SOCIÉTÉS CALENDRIER DES MANIFESTATIONS 2013

Mois	Date	Jour	Manifestation
JUNI	22/06/13	Samsdig	Zeltfest - Wëntger - Orch.: DJ White Wëntger Foussball
	23/06/13	Sonndig	Grillfest - am Veräinssall zu Béigen Sparverein Béigen
	23/06/13	Sonndig	Grillfest mat Foussballturnéer zu Uewerwampich Mousquetaires Uewerwampich
	30/06/13	Sonndig	Donatusfeier op der Trätterstrooss Donatusveräin Trätterstrooss
	30/06/13	Sonndig	Ballermann-Party Veräinssall Boxer - DJ White Pompjeeskomeroden Boxer
JULI	06/07/13	Samsdig	Rëmeljer Grillfest zu Rëmeljen Jeunesse Rumlange
	07/07/13	Sonndig	Schouffest - Wëntger Eltereverenigung Wëntger
	07/07/13	Sonndig	Kirmesfoussballturnéier an Bal Veräinssall Helzen J. Houfelt-Helzen-Weiler
	07/07/13	Sonndig	Klauserdaag zu Helzen Chorale Helzen-Houfelt-Weiler
	12/07/13	Fregdig	School's out Party
	13/07/13	Samsdig	Veräinssall zu Heesdrëf
	14/07/13	Sonndig	Baseball Turnéier - Heesdrëf Jeunesse Heesdrëf-Wëntger
	20/07/13	Samsdig	Grillfest - owes zu Stockem Jeunesse Stackem
	21/07/13	Sonndig	Grillfest - am Veräinssall zu Béigen Fraen a Mammen Poren Béigen - Dienjen - Lelljen - Stackem
	26/07/13	Fregdig	«24 Stonne Velo Wëntger»
27/07/13	Samsdig	24 St. Velo Wëntger asbl	
28/07/13	Sonndig	Christophorusfeier - Allerburen S.I.T. Wëntger	
AUGUST	03/08/13	Samsdig	Kirmesbal - Veräinssall Dienjen Jeunesse Dienjen-Dewelt-Lentzweiler
	04/08/13	Sonndig	Grillfest - beim Sall zu Aasselburen Pompjeesfrënn Aasselburen
	11/08/13	Sonndig	Grillfest - Boxer Sparveräin Boxer
	11/08/13	Sonndig	Coupe de la commune
	15/08/13	Donnesdig	Wëntger Foussball
	16/08/13	Fregdig	Zeltfest
	17/08/13	Samsdig	am Sall zu Helzen
18/08/13	Sonndig	Jugend Helzen-Houfelt-Weiler	
24/08/13	Samsdig	Texas Owend - Veräinssall Boxer Jugend Boxer	
25/08/13	Sonndig	Grillmettig - Veräinssall Tratten Natur- an Interesseveräin Tratten	
SEPTEMBER	07/09/13	Samsdig	Gromperefest Veräinssall Nidderwampich Jeunesse Nidderwampich-Schëmpich
	13/09/13	Fregdig	Boxer am Damp
14/09/13	Samsdig	Veräinssall Boxer Jeunesse Boxer	

24 STONNEN VELO WENTGER

www.velo.wentger.lu

Fregdes, 26. Juli 2013

⇒ 20.00 AUER **START**

⇒ ab 21.00 AUER **FADE TO GRAY**
Liveshow mat

⇒ **PROFESSIONAL BIKE SHOW**

mat **DANIEL RALL**
WETTKÖNIG bei WETTEN DASS...?



⇒ ab 23.00 AUER **PARTY** mat



Samsdes, 27. Juli 2013

⇒ ab 11.00 AUER **FRÜSHOPPEN** mat **nightlife** **NJ** DJs

⇒ **Kickboxing** mat **ASAGYM**

⇒ **Danzschoul** Jos Molitor

⇒ **Käpt'n Ändä & Matrous** K1000
feat. the Hüettes



⇒ 20.00 AUER **ARRIVEE**, dono am Zelt

⇒ **AFTER-BIKE PARTY** mat **2DJ WHITES**

26. & 27. FREIEN ENTREE

Een Deel vum
Erléis geet un:



Organisatioun: VELO WENTGER a.s.b.l.